

aragón

TURISTICO
Y MONUMENTAL

ZARAGOZA, JUNIO 1974 - AÑO XLVIII NUMERO 303

**PALABRAS
AL VIENTO...**



EL EBRO
NACE EN
REINOSA (SANTANDER)

PASA POR LAS PROVINCIAS DE
BURGOS
ALAVA
LOGROÑO
NAVARRA
ZARAGOZA
HUESCA
LERIDA
TARRAGONA

Y DESEMBOCA EN...?



aragón

AÑO XLVIII

NUM. 303

JUNIO 1974

ORGANO DEL SINDICATO
DE INICIATIVA
Y PROPAGANDA
DE ARAGON
(SIPA - CIT)

PRESIDENTE DE HONOR: Eduar-
do Cativiela Pérez.

DIRECTOR: Santiago Parra
de Más. — Presidente del
SIPA-CIT.

DIRECTOR EJECUTIVO: Adolfo
Castillo Genzor.

CONSEJO DE REDACCION:

Patricio Borobio Navarro.
Jesús Fernández Cortés.
José María Zaldívar Arenzana.
Enrique González-Mayorga.

REDACTOR-JEFE: Angel Bayod
Monterde.

COLABORADORES:

Guillermo Fatás Cabeza.
Vicente González Hernández.
José María Más Martín.
Pedro Montón Puerto.
Francisco Oliván Baile.
Ernesto Sánchez y García.
Gregorio Sierra Monge.

MAQUETA Y CONFECCION:

Pelayo.

PUBLICIDAD: Jesús Pascual.

ADMINISTRACION: Fernando
Cavero Irazo.

JEFE COMERCIAL: José María
Valero Bermejo.

EDITA: Sindicato de Iniciativa y
Propaganda de Aragón.

REDACCION Y ADMINISTRA-
CION: Plaza de Sas, 7. Telé-
fono 22 11 17. — Zaragoza.

PRECIO DEL EJEMPLAR:

25 pesetas.

SUSCRIPCION (6 números):

150 pesetas.

Depósito legal: Z. 116. — 1958
Imprime: Editorial Noticiero, S. A.

Las opiniones reflejadas en los ar-
tículos firmados por nuestros co-
laboradores expresan el criterio de
sus autores, pero no necesariamente
coinciden con el de la Dirección de
la Revista, que se expone en los
editoriales.

Sumario

	<u>Págs.</u>
Flash Regional	2,3 y 4
Anticuarios, Galerías de Arte y Bibliotecas	5
Editorial	7
Zaragoza y el Concurso «Maja Internacional»	9
Fima «74»	11
La Diputación de Zaragoza estrena Presidente	13
Los desequilibrios hidráulicos y humanos, por D. J. M. Cendoya Sáinz	15
El trasvase y el queso del País, por Santiago Parra de Más ...	17
Añisclo y lo demás, por Carlos Albasini	19
Como dóciles monigotes provincianos, por Adolfo Castillo Genzor	21
¿Agua sobrante del Ebro?, por Roberto G. Bayod Pallarés ...	22
Monrepós, una esperanza, por Javier Guajardo	23
Aragón en los libros	25
«¿Vamos verdaderamente a donde queremos ir?», escrito de oposición del SIPA al anteproyecto del trasvase del Ebro ...	27
Las Juntas Generales de la Sociedad de Aguas de Barcelona.	29
«La otra cara de la moneda» ...	30
Empresas del grupo «Sociedad General de Aguas de Barcelona»	31

Fotos de:

D. Rafael Navarro

D. José Luis Mur Martín

D. Francisco Albalá

de la Sociedad Fotográfica de Zaragoza
cedidas por sus autores.

CASPE. — Con motivo del traslado de dos columnas con sus capiteles de Santa María de la Horta a Caspe, se tenía interés en localizar la llamada tumba romana de Santa María de la Horta. Apareció a unos 90 metros de separación del antiguo cauce del Ebro, y se especula con nuevos descubrimientos en su entorno para lo cual se ha comunicado el hallazgo a la Dirección General de Bellas Artes.

GALLUR. — Esta localidad siente la necesidad de afianzar su progreso, para lo cual sería preciso ampliar el canal de Lodosa, desviar la carretera Gallur-Sangüesa, poner en marcha un centro de Formación Agrícola, una residencia comarcal de ancianos. Con todo, lo más urgente es el abastecimiento del agua, viviendas, guardería infantil y promocionar la industria.

SOS DEL REY CATOLICO. — Al realizarse obras en el colegio de los PP. Agustinos, ha surgido la sorpresa de poder admirar en su prístina belleza los arcos de medio punto del primitivo monasterio. Los trabajos continúan con el fin de localizar la mayor parte del citado monasterio y, acaso, los restos de la antigua ermita.

MONZON. — Se prepara con entusiasmo el proyecto de instituir el premio de novela corta «Ciudad de Monzón» con una dotación económica no inferior a 200.000 pesetas, y que vendría a sustituir al denominado «Virgen de la Alegría» para verso, prosa e investigación.

— El 17 de febrero se celebró en esta ciudad el II Encuentro de la Canción Popular Aragonesa con notable éxito. Las canciones interpretadas a lo largo del acto, con su temática profunda, eran entendidas y luego aceptadas por la joven concurrencia.

ALCAÑIZ. — La transformación en regadío por el canal de Calanda, supone unas 5.500 hectáreas en su casi totalidad del término de Alcañiz. A dicha transformación, en principio, se le podrá dar una inclinación ganadera.

LA ALMUNIA. — Esta localidad ofrece cincuenta hectáreas de terreno a la Diputación para la instalación de una zona o polígono industrial en el lugar denominado «La Cuesta», a poca distancia de la población, lo que vendría a potenciar la base económica e industrial de la villa.

DAROCA. — Se pretende una acción sindical en la comarca de Daroca con una inversión superior a los 35 millones de pesetas, según ha anunciado recientemente el delegado provincial de Sindicatos; ello lleva consigo la construcción de viviendas, de Casa Sindical ya iniciadas una y terminada la otra y cuantas atenciones caen dentro de dicha acción sindical.

HUESCA. — Sigue la polémica sobre el Canfranc y consecuentemente sobre la reapertura de la línea. Una nota del Ministerio de Asuntos Exteriores francés dice que la puesta en funcionamiento del ferrocarril depende del Gobierno español, por lo que se espera una decisión concreta a la mayor urgencia y en evitación de que este problema quede relegado a un segundo plano.

— La Unión Turística del Pirineo ha salido en defensa del Valle de Añisclo, donde debe prevalecer la utilidad pública frente al interés privado de la empresa solicitante del salto hidroeléctrico. Lo importante sería obtener la anexión del citado valle al Parque Nacional de Ordesa. Ya el ICONA en el artículo 78 de la Ley de Montes dice taxativamente que los parques nacionales son «sitios o parajes donde hay que evitar todo acto de destrucción, deterioro o desfiguración».

TERUEL. — La capital necesita imperiosamente una industrialización que evite el despoblamiento que se puede avecinar entre la Ford al sur y la Seat al norte. Parece confirmarse la instalación de la factoría FEMSA, empresa auxiliar del automóvil en el polígono industrial, la cual creará de 800 a 1.000 puestos de trabajo y una inversión de 80 millones de pesetas.

EJEA. — Preocupa hondamente en la comarca y en la provincia entera el estado de ruina inminente de la colegiata de El Salvador, cuyas grietas son alarmantes en los muros, en el ábside, en la linterna de la capilla del Voto. También Santa María adolece de similar situación. Se comenta la urgencia de una toma de conciencia y órdenes de restauración con carácter urgente, bien por la Dirección General de Bellas Artes o por quien corresponda tomar las primeras y básicas medidas que eviten un derrumbamiento.

JACA. — Siguen las obras de consolidación de la catedral cuyo estado es muy grave, como lo denota el haberse cerrado al culto la nave central. Las escuadras externas del techo presentan buen aspecto, en cambio los apoyos están totalmente descompuestos. La Dirección General de Bellas Artes y el Obispado han adoptado un plan de máxima urgencia para restaurar la cubierta y evitar las filtraciones.

BARBASTRO. — Se lleva a cabo un estudio sobre la posibilidad de una estación de esquí en Gistau, estando interesado en dicha creación un grupo financiero alemán. Los estudios realizados hasta el momento y las observaciones son altamente optimistas y auguran un rotundo éxito.

— Preocupa en la comarca la lenta pero progresiva despoblación de sus pueblos. Por ello son precisos planes de desarrollo y de ayuda a las zonas más afectadas. La queja se hace dolorosa en extremo al comprobar cómo pueblos enteros pasan a dominio de extranjeros para su posterior explotación turística. Habría que impulsar la repoblación forestal, las cooperativas ganaderas, los parques cinegéticos, etc. para evitar esta masiva colonización por manos foráneas.

ARAGON EN BARCELONA. — Puntualmente se reciben en este Sindicato los boletines del Centro Aragonés de Barcelona y «Aragón» quiere hacerse eco de sus actividades y sus afanes. Así viene publicado un trabajo sobre «Aragón en la Edad Media» escrito por el P. Cajal Sazatornil, otros trabajos literarios, y reseñas de actos sociales y artísticos como la exposición pictórica de Maruja Estadella.

— También se recibe el correspondiente boletín del Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Barcelona, donde se recoge la pequeña crónica del Centro, así como la I Exposición sobre la Semana Santa de Híjar, un recuerdo a Tarazona, y un artículo de F. Ch. Nágore en «fabla aragonesa».

Anticuarios

Aguilar — Coso, 105.
Belanche — Jaime I, 44.
Belanche — Santiago, 24.
Cesaraugusta — Fray J. Cebrían, 8.

Galerías de arte

Atenas — Paz, 7.
Barbasán — Independencia, 23.
Bayeu — Calvo Sotelo, 3.
Berdusán — Escar, 3.
Blanco — Ponzano, 8.
Calibo — Blanca, 2, 5.
Escuela de Artes — Plaza José Antonio, 5.
Gambrinus — Plaza España, 1.
La Taguara — Fita, 8.
Libros — Fuenclara, 2.
Luzán — Jaime I, 33.
Mercantil — Coso, 29.
Naharro — Manifestación, 9.
Palacio Provincial — Plaza España, 3-5.
Prisma — Temple, 10.
Zurbarán — Juan José Lorente, 45.

Biblioteca

Hemeroteca Municipal — Plaza del Pilar (Ayuntamiento).
Artigas — Plaza José Antonio, 5.
San José — Padre Polanco, 21.
Delicias — Avda. Madrid, 145.
Cervantes — Santa Teresa, 58.
Facultad de Medicina — Plaza Paraíso, 1.
San Carlos — Plaza San Carlos, sin número.
Institución Fernando el Católico. Plaza España, 2.
Mariano de Pano — Coso, 79.
Militar — Avda. Hernán Cortés, 35.
Universitaria — Ciudad Universitaria.
Provincial — Plaza España, 2 (Diputación).
Casa Americana — Obispo Tajón, 5.
Archivo de Protocolos — Plaza del Justicia.

FABRICA DE PLATERIA, JOYERIA, MEDALLAS
Y ARTICULOS RELIGIOSOS

Pedro Faci, S. A.

Jusepe Martínez, 12
Teléfono 21 12 63

Jusepe Martínez, 3
Ventas por menor
Teléfono 22 29 83

Z A R A G O Z A

Perfumerías

Chira

Zaragoza

CONFITERIA Y PASTELERIA
FIAMBRES SELECTOS

FANTOBA

«LA FLOR DE ALMIBAR»

(Nombre Registrado)

Fundada en 1856

Don Jaime I, 21

Teléfono 22 13 20

Z A R A G O Z A

COYNE

ESTUDIO
D. ALFONSO,
Núm. 12

ARTICULOS
FOTOGRAFICOS
ALFONSO I, núm. 7

PERFUMERIA
ARTICULOS FOTOGRAFICOS
ESTUDIO

SANJURJO, 10

Z A R A G O Z A

**BODEGAS
TEJERO - GARCES**

(Campo de Cariñena)

VINOS FINOS DE MESA

VINOS GENEROSOS

VERMOUTHS

SERVICIO A DOMICILIO

Teléfono 22-46-19

Z A R A G O Z A

LIBRERIA SELECTA

Centro Internacional Suscripciones

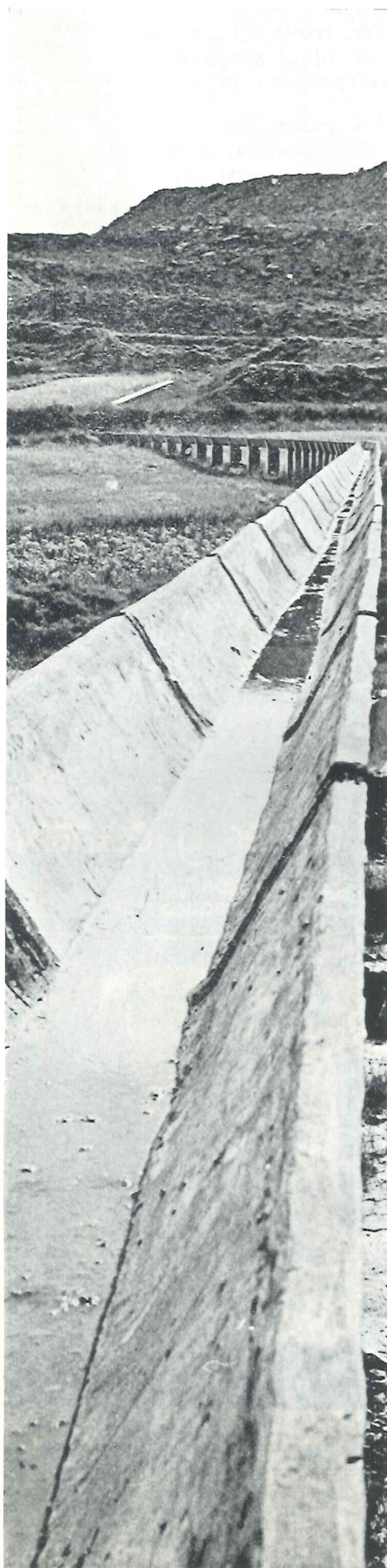
DISCOS

GALERIAS DE ARTE

Libros

Fuenclara, 2 - Apartado 142

Teléfono 226464 - ZARAGOZA



Han transcurrido varios meses —más de los que hubiéramos deseado— desde que el último número de ARAGON salió a la calle.

En este tiempo el acontecimiento más importante para los intereses presentes y futuros de nuestra región ha venido sin duda constituido por la presentación pública del expediente, largamente preparado "in occultis", del ya famoso trasvase del Ebro.

Aragón ha sabido esta vez reaccionar como región. Todos hemos estado conscientes de lo que se ponía en juego. Esperemos que las voces y razones ponderadas de esos doscientos mil firmantes y esos más de diez mil escritos de alegaciones permitan a la Administración recapitular serenamente acerca de la conveniencia y oportunidad de esa faraónica obra.

En todo caso debe de comprenderse que no se trata de inquinas ni resquemores de aldea: ni nosotros nos oponemos a las legítimas necesidades de Cataluña, ni siquiera inculpamos a los mismos catalanes de todo este planteamiento. El tema no tiene un carácter técnico y por ello no es por medio de la técnica como puede resolverse. Se trata de una decisión política que atañe a todos los ciudadanos de este país y que envuelve la contestación a una pregunta que podríamos formular de la siguiente manera:

¿Conviene al futuro económico y social español la concentración de la riqueza y de la población en áreas muy concretas del territorio? Si la respuesta es afirmativa, medios hay, sin duda, para trasvasar todo lo trasvasable; si no es así, medios hay también para corregir esas futuras demandas, paliando unos desequilibrios territoriales que se quieren presentar como necesidades ineluctables de infraestructura, cuando no son sino simples consecuencias de una concentración capitalista, ciega e irrazonable, que a la Administración corresponde corregir.

Esperemos que se imponga el buen sentido.

Nuestra Asociación ha estado presente en esta polémica porque hemos creído que tal era nuestro deber. Y pensamos seguir estando al "pie del cañón" en esta guerra verbal, que se presenta larga y todavía de dudosos resultados.

La Revista se ocupa del trasvase y de otros temas de interés regional como el de la defensa del Valle del Añisclo, contra cuya belleza se quiere atentar desde una perspectiva mínima y puramente privada. Es hora de que atendamos a la conservación del Pirineo, en trance también de recibir la embestida miope de unos intereses privados, desde luego legítimos, pero que deben de encauzarse desde ahora mismo para que no tengamos luego que lamentarnos amargamente.

El tema de la variante de Monrepós es también importante para los intereses de Aragón, ya que esta obra permitiría contar con un eje carretero de conexión con Francia y trazar ramales a ambos lados facilitando las comunicaciones con los valles.

También merece destacarse la aportación destinada a resaltar el peligro que corren la escasa media docena de palacios renacentistas zaragozanos, llegados hasta nosotros milagrosamente y que quizás estén en trance de inminente desaparición para nuestra vergüenza.

La desaparecida Escuela Superior de Bellas Artes y su posible restablecimiento es también materia que debe de movilizarlos, porque permitiría canalizar un área cultural importante que cuenta además con una tradición y prestigio que no hemos de olvidar.

ARAGON, en fin, siempre ha estado y habrá de estar en la línea de defensa de los intereses espirituales y materiales de la región; por ello esperamos que esta actitud encuentre en el lector, apoyo y comprensión, permitiéndonos seguir en la línea de mejora que desde siempre hemos deseado para nuestra Revista.

CONCESIONARIO

GARAJE COSTA, S. A.

RENAULT

ZARAGOZA

CENTRAL:

AVDA. DE LA HISPANIDAD, 67 - 69
TELEFONO 33 36 50

AGENCIA núm. 1:

PASEO DE LA MINA, 12
TELEFONO 23 51 05

AGENCIA núm. 2:

MADRE VEDRUNA, 31 - 33
TELEFONO 22 25 00

JOAQUIN
ORUS
SALAS, S. A.

P. Escoriaza, 2

CAFÉS ORÚS

Teléfonos: 25-49-92 y 25-62-63

ZARAGOZA

TONICO DE LAS ENCIAS

Kemphor

ELIXIR Y CREMA

LABORATORIOS

VERKOS

Cervantes, 3

ZARAGOZA

Librería PONS

San Diego, 5 - T. 227089 - Literatura
Fdo. Católico, 41 - T. 254920
Ciencia Técnica

Textos Universidad

MUTUA COMERCIAL
ARAGONESA

SEGUROS DE INCENDIOS
ACCIDENTES
CRISTALES
AUTOMOVILES

Zurita, 10, entlo.
ZARAGOZA



óptica



RELOJERIA - FOTOGRAFIA
Alfonso Val Oliván
Optico diplomado

Coso, 17 - 19 — Teléfono 21 95 86
ZARAGOZA

con **ALFA** coser y cantar
la revelación
superautomática

ALFA
SUPER Automatic

- con enhebrador automático
- puntos elásticos con dibujos exclusivos de 6 mm. de anchura de zig-zag
- y además, portátil

EXPOSICION Y VENTA: COSO, 35
Teléfono 22 48 13 ZARAGOZA



Zaragoza y el concurso MAJA INTERNACIONAL

El único concurso de carácter internacional que con el fin de resaltar la belleza de la mujer al modo de las famosas majas de nuestro Goya, se celebra en España, tiene por escenario Zaragoza desde su fundación en 1966.

Y, paradójicamente, no suele tener «buena prensa». Se aducen los enormes gastos que conlleva su organización, pero se calla —no sé si maliciosamente— la amplia propaganda que de la ciudad se lleva a cabo en todas las naciones a través de sus más significativas publicaciones encargadas de la elección de la respectiva Maja nacional. Y se olvida que otras capitales españolas, pongamos Madrid, San Sebastián, Mallorca, Coruña, se disputan la organización de este Certamen. ¿Por qué? Esto no lo dicen los detractores del Concurso.

Tiene «mala prensa», repito, porque los diarios capitalinos apenas dan un escueto programa, unas pocas y no muy buenas fotos, un querer englobar el Concurso en el programa de las Fiestas de Primavera. Como un número más, las incluyen en el llamado Coso Blanco.

Es cierto que parte, no toda, de la culpa viene de la floja organización del Concurso. Yo diría que falla lo popular; tiene —al menos hasta 1973— un carácter de semiclaustrofobia, llegan en silencio, están en la ciudad en silencio, es elegida la Internacional ante un selecto auditorio, se marchan al día siguiente de puntillas a Madrid

a primera hora. Sobre este tema publiqué en el diario de la tarde «Aragón/exprés» un reportaje y, parece ser, por el avance de programa hecho público, que se han tenido muy en cuenta estas sugerencias del firmante y se han obviado los silencios y la estancia claustral.

Otro punto flaco del Certamen es el absoluto silencio de Televisión Española. Ya no es que no lo retransmita en directo, ni en diferido, es que apenas hace mención del Coso Blanco en algún programa informativo y sacan una foto fija de la elegida durante cuatro o cinco segundos. ¿Es por resentimiento a que se celebre en Zaragoza? Lo ignoro.

Maja Internacional es un privilegio para la ciudad. Y vuelvo a preguntarme: ¿Sabe Zaragoza lo que tiene con este Concurso? Sigue sin calar, y esto es hacer oposiciones muy directas a que, pese a ser la cuna de Goya, emigre a alguna de las ya citadas capitales donde lo acogerían con los brazos abiertos. Y con justicia, porque lo merece el Concurso. ¿Qué sería el Coso Blanco sin las Majas? Un desfile de carrozas archivistas en las Fiestas del Pilar de luengos años adornadas con baturras al uso.

Los países que desean anunciar o promocionar sus cualidades, sus condiciones naturales y turísticas, etcétera, crean certámenes internacionales de belleza femenina para atraer hacia ellos la atención del mundo, durante una temporada.

Actualidad

Así Long Beach, Miami, Beirut, Puerto Rico, Londres, Atlantic City, etcétera. Esto es lo que debe meterse en la cabeza de los que combaten a nuestro Concurso, porque la mujer es noticia, un certamen de mujeres hermosas es más noticia, y la noticia se difunde más ampliamente cuanto más países participan. Maja Internacional tiene a muchos países (aunque lo olvide, repito, Televisión Española) pendientes del certamen durante cierto tiempo. Y por si fuera poco, crea buena voluntad y espíritu de amistad de muchas naciones hacia España y hacia Zaragoza que es en definitiva lo que importa.

Corroborando esto, ya en 1967 escribí en el diario local «Amanecer»: «Gracias, deliciosa Jenette Christjansen, Maja 1966, por la labor de llevar el nombre de Zaragoza por el mundo con la gracia que tú, danesa primorosa, sabes impartir. Gracias, Carla Lumachi, Maja 1967, porque estoy seguro, porque he estado a tu lado momentos imborrables, y tus ojos no mienten, que sabrás seguir aireando el nombre de mi ciudad por donde quiera vayas como preciosa, gentil y adorable embajadora de una capital que, entre otros timbres gloriosos, tiene el de sentirse con cultura de los Césares y de guardar las cenizas de anónimos héroes (de tu país». Y en 1971, en «Aragón/exprés», con la elección de la representante de Checoslovaquia también escribí: «Con la participación de Checoslovaquia en el VI Concurso «Maja Internacional» éste se abre a los países del Este europeo, nota que no deja de ser agradable por cuanto de indiferencia por las ideologías políticas deben presidir las normas de un Certamen de la categoría del que comentamos.

Y llegó Eva Fiedlerová representando a su país por primera vez, y se llevó el título de «Maja Internacional 1971» con una justicia y un acuerdo tal vez el más unánime de todas las decisiones anteriores, aun reconociendo lo difícil de cada elección; pero Eva, la hermosísima y dulce checa era incomparable en belleza y en porte».

Y ya estamos en 1974, un nuevo Certamen en puertas. Ojalá que los defectos apuntados queden superados y el Certamen consiga «en España» el rango que fuera de ella ya tiene. Por Zaragoza, por Goya. Por España, en suma.



SINDICATO DE INICIATIVA Y PROPAGANDA DE ARAGON

PLAZA DE SAS, 7

TELEFONO 22 11 17

ZARAGOZA

ALOJAMIENTOS DE ZARAGOZA-CAPITAL

H. = HOTEL

R. = RESIDENCIA

Hs. = HOSTAL

Categoría	Establecimiento	Dirección	Teléfono	Plazas	Apertura
*****	H. CORONA DE ARAGON	Vía Imperial s/n.	224945	446	1968
****	H. GOYA	Requeté Aragonés, 5	229331	275	1964
****	GRAN HOTEL	Costa, 5	221901	317	1929
****	H. R. RAMIRO I	Coso, 123	298200	119	1968
****	H. R. REY ALFONSO I	Coso, 17-19	218290	222	1969
***	H. R. DON YO	Bruil, s/n.	226741	208	1970
***	H. R. EL CISNE	Carretera Madrid, Km. 309 ...	332000	98	1961
***	H. R. EUROPA	Alfonso I, 19	224901	92	1966
***	H. PARIS	Pedro María Ric, 14	236537	115	1946
**	H. R. CONDE BLANCO	Predicadores, 84	234198	80	1965
**	H. RUISEÑORES	Santiago Guallar, 4	276910	150	1966
*	H. BILBAINO	Escuelas Pías, 21	229283	71	1890
*	H. R. BURDEOS	San Lorenzo, 28	293697	27	1966
*	H. R. GRAN VIA	Calvo Sotelo, 38	229213	52	1962
*	H. R. LAFUENTE	Valenzuela, 7	224806	116	1940
*	H. R. MAZA	Plaza España, 7	229355	76	1969
*	H. ORIENTE	Coso, 11-13	221960	155	1900
*	H. POSADA LAS ALMAS	San Pablo, 20-22	226708	41	1935
*	H. R. LA SALLE	San Juan de la Cruz, 22 ...	256388	94	1965
*	H. SAN BLAS	San Pablo, 19	221925	104	1940
***	Hs. CATALUÑA	Coso, 94-96	216938	58	1960
**	Hs. AMBOS MUNDOS	Plaza del Pilar, 16	299704	84	1940
**	Hs. ARANA	Fernando el Católico, 2 ...	257136	30	1941
**	Hs. ARGENTINA	Plaza Salamero, 3	226620	35	1890
**	Hs. R. AYBAR	General Franco, 142	222036	16	1960
**	Hs. BLAVI	D. Jaime I, 30	297950	45	1890
**	Hs. CASTILLA	López Allué, 2	255107	22	1968
**	Hs. DEL REY	Cádiz, 6	224970	53	1941
**	Hs. R. EXCELSO	Mártires, 6	222538	35	1890
**	Hs. R. LAS TORRES	Plaza del Pilar, 11	215820	45	1960
**	Hs. R. MUÑOZ	Paseo Independencia, 10 ...	223950	39	1942
**	Hs. R. NAVARRA	San Vicente de Paúl, 30 ...	291684	29	
**	Hs. OROEL	Avda. Navarra, 50	332850	120	1961
**	Hs. R. PALMA	Hnos. Ibarra, 10-12	229346	50	1936
**	Hs. PATRIA	Hnos. Ibarra, 8	224955	52	1860
**	Hs. PLAZA	Plaza del Pilar, 14	294830	22	1948
**	Hs. R. PRINCIPE	Sanclemente, 13	226768	18	
**	Hs. SANTIAGO	Santiago, 3	234272	14	1920
*	Hs. R. AISA	Boggiero, 180	214814	11	1969
*	Hs. ARAGON	Plaza España, 5	222997	28	1890
*	Hs. R. ASTURIANA	San Vicente de Paúl, 30 ...	291784	10	1966
*	Hs. R. BOLONIA	Bolonia, 19	217641	11	1947
*	Hs. R. CUMBRE	Avda. Cataluña, 24	291148	13	
*	Hs. R. CHOFERES	Paseo María Agustín, 72 ...	213862	66	1956
*	Hs. R. DUX	Plaza del Carmen, 11	217000	31	1963
*	Hs. R. EL CARMEN	Paseo María Agustín, 13 ...	217072	13	1967
*	Hs. R. EL DESCANSO	Plaza San Lorenzo, 2	291741	31	1949
*	Hs. R. EL PASAJE	4 de Agosto, 7-9	224369	20	1963
*	Hs. R. EL SOL	Molino, 2	221940	98	1900
*	Hs. ESPAÑA	Estébanes, 2	221989	39	1915
*	Hs. ESTACION	Estación Arrabal,	291094	22	1860
*	Hs. ESTRELLA	Clavé, 27		16	1968
*	Hs. GODOY	Jordana, 36	338125	29	1967
*	Hs. R. JUAN	General Franco, 15	225155	18	1940
*	Hs. LA LONJA	Plaza del Pilar, 16	294694	23	1948
*	Hs. LA PERLA	Peromarta, 14-16	226617	52	1930
*	Hs. REX	Méndez Núñez, 31	229925	25	1914
*	Hs. SANCLEMENTE	Sanclemente, 8-10	226623	10	1918
*	Hs. SAN JAIME	D. Jaime I, 30	291904	10	
*	Hs. SAN ROQUE	Peromarta, 18	226143	25	1928
*	Hs. R. SAN VICENTE	D. Juan de Aragón, 12 ...	293324	9	1939
*	Hs. SANTA ENGRACIA	Alfonso I, 36	215401	9	1910

FIMA/74



El señor ministro de Agricultura, firmó en el Libro de Honor de la Feria Técnica Internacional de la Maquinaria Agrícola: «Renovando mi asombro y admiración, visito, una vez más, la mejor feria de España».

Sólo ocho ediciones para convertirse en la mejor Feria de España. Los expertos dicen que FIMA está entre los cuatro mejores certámenes europeos de específico carácter agrícola. Ha hecho falta una clara trayectoria, una actuación seria y constante para que de nuestra Feria se pronuncien palabras tan elogiosas en opiniones de tanta autoridad, con tan corta experiencia.

Hace ocho ediciones, el número de expositores era de 394, que en la edición de 1974 se han convertido en 645. En la primera Feria Internacional, maquinaria procedente de 18 países ocupó 950 «stands», que en 1974 han sido 2.116 «stands» con procedencia de 27 países. En este mismo lapso de tiempo, el número de máquinas en el recinto ha pasado de las 1.308 a las 2.915. Finalmente, el número de visitantes, que en FIMA/67 fue de 197.842, ha rebasado en FIMA/74 los 268.000.

El programa de actos que compone la Feria Técnica Internacional de la Maquinaria Agrícola ha-

ce difícil dar con una definición del certamen. Su realidad rebasa las lindes del recinto ferial y remonta la estática presencia de las máquinas en los «stands». FIMA ha dejado de ser exclusivamente muestra, sólo relación entre expositor y comprador, para insertarse en la finalidad más alta de la promoción general del campo. FIMA, lo han dicho destacadas personalidades, es la oportunidad, el marco, el ambiente preciso para que se reúnan todos los estamentos relacionados con la agricultura para, en labor conjunta, laborar para que los beneficios de la tecnología moderna lleguen a la agricultura.

El «Día del Agricultor» supone ese homenaje a las virtudes humanas y profesionales del hombre que cultiva la tierra. En los concursos que en cada edición convoca FIMA para premiar «Mejoras de desarrollo comunitario en el medio rural» y «Actividades sobresalientes en técnicas agrarias», han participado, en FIMA/74, 116 localidades pertenecientes a las provincias de Huesca, Lérida, Logroño, Navarra, Soria, Teruel y Zaragoza, a las que en la actualidad abarca la convocatoria de estos concursos.

Otra muestra más de esta variada presencia de todos los niveles de la actividad agrícola, ha sido la Conferencia Internacional de Mecanización Agraria, organizada por la Asociación Nacional de Ingenieros Agrónomos, en colaboración con el Centro de Investigación y Desarrollo Agrario del Ebro. A ella han concurrido 340 expertos de 20 países, con el tema central de «Mecanización de los Cultivos Hortícolas al aire libre». Su presencia en FIMA ha dado altura científica y rigor técnico a la Feria.

Todas las actividades relacionadas con la agricultura tienen como propia la cita que acotan las fechas de celebración de FIMA. Pieza importante en la difusión de la mecanización agraria son los publicistas que, a través de los medios de comunicación, de información general o especializada, hacen llegar a todos los reductos del me-

dio agrícola, los últimos hallazgos técnicos. FIMA dedica una Jornada para atender a la Prensa Técnica y a los Publicistas Agrarios Españoles.

Se completa la visión exacta de la mecanización del campo con la Demostración Internacional de Cultivos Hortícolas que tuvo lugar en la finca de «La Alfranca» que el IRYDA posee en la Puebla de Alfindén, en la que 34 máquinas procedentes de ocho países evolucionaron entre los cultivos hortícolas para mostrar la mecanización de tan difíciles explotaciones. Se calcula en más de 8.000 las personas que estuvieron presentes en la Demostración, llegadas de las más diversas partes de nuestra geografía y del extranjero.

En el acto de inauguración de FIMA/74, el alcalde de la Ciudad dijo que, «la Feria Técnica Internacional de la Maquinaria Agrícola, era el acontecimiento más importante que tenía lugar en nuestra ciudad durante el año». Evidentemente, las opiniones recogidas en los medios de hostelería, transportes, espectáculos, etc., avalan la impresión del Dr. Horno Liria.

Según los últimos datos estadísticos, a la Feria de Zaragoza en viajes colectivos llegaron visitantes y compradores de 361 poblaciones. Se tiene noticia de la presencia de compradores extranjeros procedentes de 42 países. Son los que dejaron noticia de su presencia, otros muchos habrán pasado por FIMA/74 sin que haya habido noticia expresa de su estancia en ella.

Finalmente, y para remarcar la difusión de la Feria zaragozana, hemos de decir que, especialmente invitadas por el Ministerio de Comercio y por FIMA, se desplazaron a ésta misiones comerciales procedentes de Arabia Saudí, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Francia, Guatemala, Marruecos, Panamá, Polonia, República Dominicana, Sierra Leona, Túnez y Venezuela. Todas estas misiones comerciales establecieron relaciones con las firmas expositoras en FIMA/74.

Se ha cumplido una etapa más de la Feria Técnica Internacional de la Maquinaria Agrícola. Las previsiones que sobre ella arrojaban la coyuntura económica en general y las expectativas agrícolas en particular, no eran las más propicias para que el certamen zaragozano lograra cifras «record» en su balance final. Sin embargo, los resultados comerciales, según todas las informaciones llegadas a la Dirección General de la Feria, han sido altamente satisfactorios. Tal es así, que muchas firmas expositoras ya han reservado espacio para la edición de abril del año próximo, con lo que, lo mismo por parte de la organización que, por parte de los que componen la muestra, FIMA/75 ya ha comenzado su andadura.





BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

CASA CENTRAL: COSO, 47 — TEL. 23 69 00 — ZARAGOZA

BANCA. — BOLSA. — CAJAS DE ALQUILER. — OPERACIONES CON EL SERVICIO NACIONAL DE CEREALES. — LIBRETAS DE AHORRO.

105 SUCURSALES EN LA PENINSULA

PROVINCIA DE ALICANTE
Alicante

PROVINCIA DE BARCELONA

Barcelona
Ag. Borne
Ag. Bruchs
Ag. Gracia
Ag. Horta
Ag. Avenida
Ag. Bailén
Ag. Pedro IV
Ag. La Bordeta
Centellas
Hospitalet
Lloret de Mar
Manlleu
Mollet del Vallés
Villanueva y Geltrú

PROVINCIA DE CASTELLON
Castellón

PROVINCIA DE CORDOBA
Córdoba

PROVINCIA DE CUENCA

Cuenca
Horcajo de Santiago
Huate
Motilla de Palancar
Tarancón

PROVINCIA DE GERONA

Blanes
Tossa de Mar

PROVINCIA DE GUADALAJARA

Guadalajara
Pastrana

PROVINCIA DE GUIPUZCOA

San Sebastián

PROVINCIA DE HUESCA

Huesca
Barbastro
Binéfar
Jaca
Sabiñánigo

PROVINCIA DE LA CORUÑA
La Coruña

PROVINCIA DE LERIDA

Lérida
Ag. Lérida
Bossots
Cervera
Viella

PROVINCIA DE LOGROÑO

Haro
Rincón de Soto
Santo Domingo de la C.

PROVINCIA DE MADRID

Madrid
Ag. Carranza
Ag. Alcalá
Ag. Santa María de la C.
Ag. Bravo Murillo
Ag. Villaverde
Ag. Francisco Silvela
Ag. Puente de Vallecas
Parla

PROVINCIA DE MALAGA

Málaga
Antequera
Archidona
Coin
Estepona
Torremolinos

PROVINCIA DE MURCIA

Murcia

PROVINCIA DE NAVARRA

Pamplona
Falces

PROVINCIA DE OVIEDO

Gijón
Pravia

PROVINCIA DE PONTEVEDRA

Vigo
Cambados

PROVINCIA DE SEVILLA

Sevilla.
Ag. Menéndez Pelayo

PROVINCIA DE SORIA

Almazán
Arcos de Jalón
Gómara

PROVINCIA DE SANTANDER

Santander

PROVINCIA DE TARRAGONA

Tarragona
Reus

PROVINCIA DE TERUEL

Teruel
Calamocha
Monreal del Campo

PROVINCIA DE TOLEDO

Corral de Almaguer
Ocaña
Santa Cruz de Zarza
Villatobas
Yepes

PROVINCIA DE VALENCIA

Valencia
Ag. Avda. Real
Almusafes
Joraco

Poliñá de Jucar

PROVINCIA DE VALLADOLID

Valladolid

PROVINCIA DE ZARAGOZA

Zaragoza
Ag. Delicias
Ag. Hernán Cortés
Ag. Arrabal
Ag. General Sueiro
Ag. Miguel Servet
Alagón
Ariza
Ateca
Belchite
Brea de Aragón
Calatayud
Ejea
Gallur
Illueca
Sádaba
Sos
Tauste
Zuera

CORRESPONSALES DIRECTOS EN LOS PRINCIPALES PAISES DEL MUNDO

(Aprobado por el Banco de España con el número 6.856)



D. Hipólito Gómez de las Rocas, Presidente de la Diputación de Zaragoza

La diputación de Zaragoza estrena Presidente

Desde hace unos meses —concretamente, desde el 30-III-74— la Excm. Diputación de Zaragoza cuenta con nuevo Presidente. La persona elegida para este importante cometido es un hombre joven, con aptitudes y afán de servicio bien probados a través de sus años de ejercicio en el Cuerpo Jurídico del Ejército y en las Abogacías del Estado de Lérida y Zaragoza.

Conocemos lo suficiente a Hipólito Gómez de las Rocas para saber que lo que menos desea de los medios de información es una reseña laudatoria; antes bien, pensamos que lo que de verdad puede desear es que desde aquí le estimulemos y hasta le emplaceemos para el desarrollo de una labor callada y eficaz.

Y es mucho lo que la Provincia de Zaragoza, colonizada por su capital, necesita urgentemente de su Diputación.

Es ya hora de que la Administración pase de las buenas palabras a los hechos en ese propósito, tantas veces formulado, de redistribución de la riqueza a lo largo y a lo ancho de la extensa geografía nacional, en este caso provincial. Tenemos un país grande —el segundo de Europa— y dentro de él una Provincia también extensa, pero polarizamos los esfuerzos desarrollistas en comarcas demasiado concretas y esto constituye un grave error, que sin duda se pagará en el futuro como se pagan todos los errores.

Hace unos años veíamos con cierta envidia cómo la Diputación de Navarra, más próxima a los administrados y por ello indudablemente con mayores posibilidades de acierto, establecía un auténtico Plan provincial para potenciar una serie de núcleos cabeceras de comarca. Mientras tanto aquí el Polo de Zaragoza, como el resto de los otros Polos de Desarrollo, concentraba sus esfuerzos en la exclusividad potenciación de algunas ciudades. El resultado ha sido el de una Zaragoza lanzada a la macro-

cefalia, casi ya sin región, mientras en Navarra se constituían unos núcleos interesantes que han permitido conservar la Provincia.

Desde el 64 —momento en que ocurrían estos acontecimientos de desenlace fácilmente previsible— hasta ahora, han transcurrido diez años; lapso de tiempo que sin duda ha necesitado la Administración Central para rectificar una política que nunca pudo dar los resultados apetecidos.

Ahora, a Dios gracias, cambian los rumbos, aunque desgraciadamente sea ya muy tarde. Sabemos que la Diputación tiene en avanzado grado de desarrollo un estudio sobre las posibilidades socioeconómicas de la Provincia, del

den y deben ser considerados como pertenecientes a la futura «área metropolitana».

De esta manera van llegando la mayor parte de nuestros pueblos a ese nuevo estado que se ha dado en denominar como de «biológicamente muertos»: en ellos no hay vida, no hay futuro, la tasa de natalidad provincial, siempre sin la capital, escasamente supera al 6 por ciento.

Y sin embargo no hay motivos razonables para que las cosas hayan seguido o deban de seguir estos tristes derroteros. Suele ocurrir que normalmente confundimos lo que constituye una simple acción, ciega y desenfrenada, del capitalismo desarrollista, con las posibilidades reales que brinda el territorio si a él se accede con un mínimo de planificación y deseos de corregir esas tendencias antinaturales.

No vamos a pedir a don Hipólito que convierta a nuestro seco Aragón en el enjambre de caseríos y villas de su Asturias natal, pero sí,



Uno de los problemas que la nueva Corporación debe afrontar es el de la conservación del Monasterio de Veruela, que, por ningún motivo, debe de perderse para Aragón.

cual habrán de salir pronto conclusiones efectivas.

Estos días hemos leído en la prensa que, según los últimos datos, «todas» las cabeceras de comarca zaragozanas, incluidos los municipios en ellas enclavados, han seguido durante los años 71 y 72 con su tendencia regresiva, siempre con la «excepción» de los núcleos situados alrededor de la capital, que superan ya la tercera parte de la población total de la Provincia, y que lógicamente pue-

que en la medida de lo posible y en pro de la conservación de lo que nunca debió de quedar sumido en tan triste trance, seleccione, con su equipo de técnicos y políticos, diez o doce núcleos de atracción viables que sirvan para contener la avalancha emigratoria.

Este es el reto fundamental, entre otros muchos de carácter social, asistencial, hospitalario y cultural, que tiene planteado el nuevo Presidente de la Diputación. Suerte y acierto.

Los temas aragoneses en los libros de la Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja

Con motivo de la V Feria Nacional del Libro, celebrada en los primeros días del pasado mes de junio, hubo oportunidad de realizar una revisión bibliográfica hacia un tema tan interesante como es el de los libros editados sobre temas aragoneses.

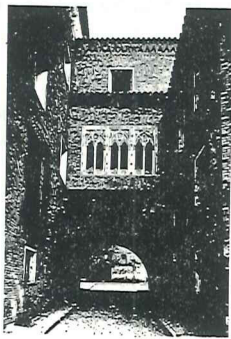
El «Stand» de la Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja, presentó una selección de libros, folletos y revistas, editados por la Institución a lo largo de los últimos años. No todas las obras estaban presentes, pues algunas están agotadas.

Aun cuando la labor de difusión corresponde a las cinco provincias en las que la Caja está presente (en Aragón, Logroño y Guadalajara), nos limitaremos en estas líneas a señalar las publicaciones que de alguna manera estén relacionadas con Aragón.

No nos atendremos a un orden concreto, ni por su importancia temática o literaria, ni por la fecha de publicación. Haremos una división entre los libros que se refieren a Aragón, en general, y a cada una de las tres provincias en concreto.

Referentes a **Aragón**, la Caja ha editado «Temas Aragoneses», de Ramón Salanova; «La Ilustración Aragonesa», de Eloy Fernández Clemente; «Las Fiestas de mi lu-

Dr. F. Oliván Baile



La Casa del Deán y Zaragoza

gar», de Cosme Blasco; «Despierta Aragón», de Carlos Royo Villanova; «Riqueza Hidrológica de Aragón», del Dr. Ramón Moreno González; «Santa Isabel, Infanta de Aragón y Reina de Portugal», de Vicente González Hernández; «Vida de Alfonso el Batallador», de José María Lacarra; etc.

Por provincias, **Huesca** cuenta con «La Jacetania y su vida vegetal», de Pedro Montserrat Recorder; «80 años de la vida del Canfranc», de Gómez Valenzuela; «El Castillo de Loarre», de Antonio Durán Gudiol; «El Castillo de San Pedro de Jaca», de Enrique Osset Moreno; «Huesca, semblanza de una provincia», de Antonio Higuera Arnal, con dibujos de Teodoro Pérez; «Arte Altoaragonés de los siglos X y XI», de Antonio Durán Gudiol; «Historia de la Facultad de Medicina de Huesca», de Laureano Menéndez de Lapuente; «Crónica del Pirineo Oscense», de Tico Medina; «Sospitos de l'aire», de Francho Xavier Nagore Laín, escrito en fabla. Así mismo podemos incluir unos textos medievales en latín, ya agotados, sobre una crónica y el Cartulario de San Juan de la Peña.

Sobre la provincia de **Teruel**, han sido publicados «Teruel y su expresión artística», de Santiago Sebastián; «Semana Santa de Híjar», pregones de varios años con abundante documentación gráfica, editados en tres tomos durante otros tantos años; «Salve Alcañiz», folleto de Adolfo Castillo Genzor.

Referente a **Zaragoza** (capital o provincia), está presente en los siguientes libros: «Bécquer, Veruela y el Somontano», de Simón González; «La casa del Deán y Zaragoza», de Francisco Oliván Baile; «Zaragoza Viva», del Departamento de Publicaciones de la Caja;

«Zaragoza Sanitaria», del Dr. Rabadán Pina; «Presencias de un zaragozano ausente», de Mariano de Cavia; «20 Relatos Monegrinos», de Mariano Arcal; «Zaragoza, Instantáneas Grises», de Miguel Gay; «50 años de Fotografía en Zaragoza», editado para la S. F. Z.; «Calatayud, su comarca y su economía», «El Polo de Desarrollo de Zaragoza», etc.

Entre otros títulos, que no podemos incluir en estos apartados provinciales, se editó en su día el texto medieval de «Al-Bayan al-Mugrib»; «Mosén Pedro Dosset», de José Antonio Oliván; «Evocación de José María Monterde»; «El Vino»; «Torres de Aragón», «Cuentos Aragoneses», etc.

A toda esta bibliografía aragonesa, hay que añadir la colección de folletos turístico-artísticos que la Caja publica con carácter continuado, con gran éxito popular. Los correspondientes a nuestra región, hasta la fecha, son los siguientes: «Teruel, ignorada maravilla», «Los Argensola, verdad y poesía de Aragón», «Huesca, síntesis del Alto Aragón», «Tarazona, ciudad mudéjar», «Alcañiz, centro del Bajo Aragón», «Nieve en el Pirineo Oscense», «Calatayud, ciudad morisca», «Valle de Tena, excursión, caza, pesca», «Sos del Rey Católico», «Jaca, Cuna de Aragón», «Uncastillo, villa museo», «Alquézar, enclave medieval», «Daroca, ciudad del Santo Misterio», «Albarracín y su comunidad», «Loarre, castillo gigante», «Barbastro, ciudad del Vero», «Ejea de los Caballeros, villa imperial», «Valderrobres y el Matarraña», «Graus, antecala del Pirineo», «Tauste, puerta de las Cinco Villas». En preparación inmediata se hallan Caspe, Benasque, Aínsa, Borja, Andorra.

Existen también unos estudios monográficos sobre diversas zonas, especialmente económicos (Valle de Jiloca, Polos industriales, etc.), así como catálogos o crónicas de los museos de Jaca, Barbastro, etc.

Importante ha de ser la edición del catálogo del futuro Museo Diocesano de Zaragoza, ya en marcha.

En fin, habría que añadir también los abundantes escritos, artículos, estudios, fotografías, etc., incluidos en diversas revistas y publicaciones de la Institución («Remansa», «Realizaciones»), que con los libros expuestos, demuestran constantemente el interés de la Institución por todos los temas aragoneses.



D. J. Manuel
Cendoya Sáinz,
Secretario del
CESIE



Los desequilibrios hidráulicos y humanos

Naturalmente nos estamos refiriendo al Ebro y al tema de tan palpitante actualidad de la construcción del proyectado Acueducto Ebro-Pirineo Oriental, que tanto eco ha levantado en la prensa local, regional y de ámbito nacional.

¿De dónde arranca la idea del proyectado trasvase? El río Ebro es el de mayor longitud nacional con 910 kms., una cuenca que alcanza hasta 18 provincias y que supone casi el 20 por ciento del territorio patrio. A título comparativo ocupa el décimo lugar dentro de las arterias fluviales de Europa.

El Ebro es pues importante y por ello no es de extrañar que como golosina apetecible la deseen «gustar» de todos los rincones de nuestra geografía. Si nuestra memoria no nos falla, el aprovechamiento del Besaya, el Gran Bilbao, Villena en Alicante, la Barcelonesa de Valls, las provincias de Murcia y Almería a través del trasvase Ebro-Júcar-Segura y nuevas peticiones van proliferando constantemente. Y es que el agua es un bien preciado, cada vez más codiciado y va a constituir el futuro «oro blanco», con permiso de la contaminación.

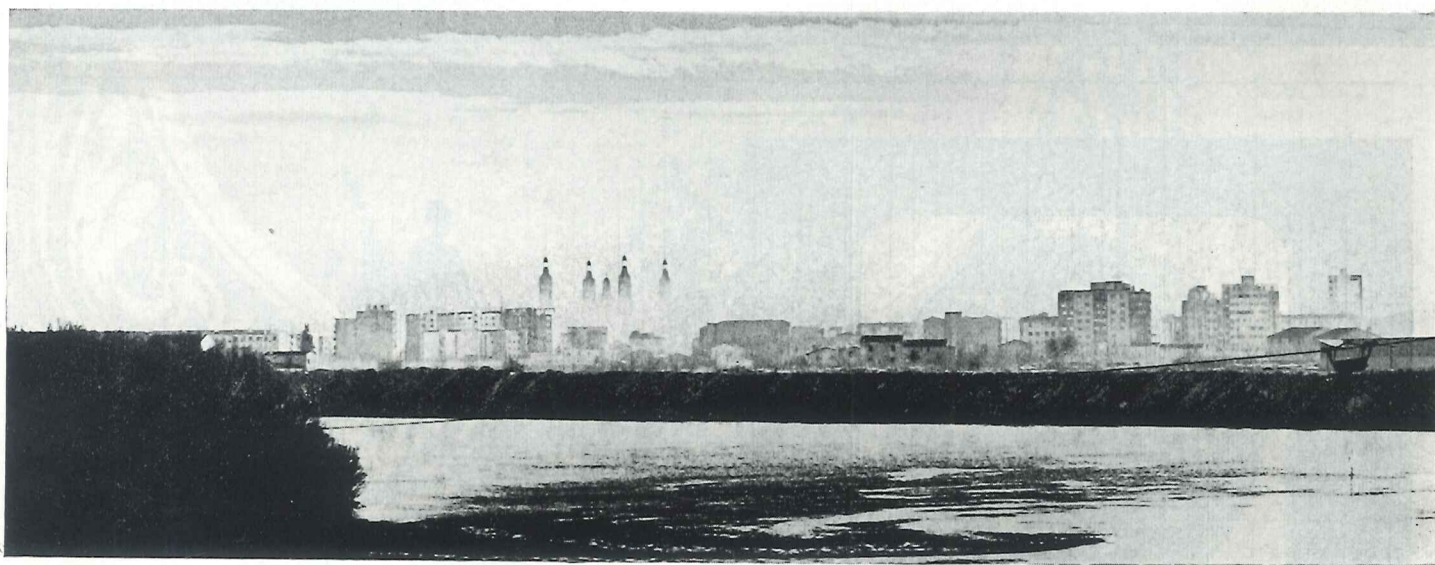
En nuestra opinión resultan justificadas todas estas pretensiones, si se cumplen primeramente estas **dos necesarias e ineludibles** condiciones:

- Que prioritariamente, como es la norma legal, se consideren de modo integral las necesidades presentes y futuras en cuanto a regadíos, abastecimientos y usos industriales de la cuenca del Ebro.
- Que existan sobrantes regulados una vez atendidas las demandas actuales y potenciales de la cuenca. Es fundamental distinguir entre excedentes, es decir, volúmenes de agua que actualmente se pierden por falta de regulación adecuada, y que naturalmente varían de unos años a otros, de acuerdo con el comportamiento

meteorológico del año, y los sobrantes que son en realidad excedentes totalmente regulados.

Por ello, al agradecer la reciente visita del ministro de Obras Públicas a Huesca y Zaragoza, nos han tranquilizado sus palabras al decir que «si no hay sobrantes regulados, unas vez cubiertas todas las necesidades actuales y futuras de la cuenca, no habrá trasvase».

Permitánsenos, y aunque muy brevemente, dar algunas consideraciones técnicas. En 1970 estaban en explotación 90 embalses que sumaban 6.300 Hm.³ en la cuenca del Ebro, según los estudios del CESIE, a los que el ministro de Obras Públicas se refirió en Barcelona, aludiendo a que «estas necesidades, consideradas de forma exhaustiva se contemplan y se cifran en los estudios del CESIE». Pues bien, para atender las necesidades previsibles de la cuenca hasta el año 2000, es necesario construir cerca de un centenar de pantanos, con lo que habría unos excedentes regulados de 4.600 Hm.³ todos los años. Piénsese que el Ebro, en épocas de grandes avenidas, vierte al mar hasta 200 Hm.³ cada día de agua desaprovechada, pero a la vez, es un río de muy irregular conducta y en verano actualmente es incapaz



de atender las necesidades mínimas del último tramo antes de su desembocadura.

Pero si el río Ebro tiene un potencial hidráulico importante, aunque por desgracia todavía sin domar, el desequilibrio humano es manifiestamente desproporcionado. En 1960 la densidad por habitante de la cuenca del Ebro era de 21 habitantes por Km.² mientras que la cuenca del Pirineo Oriental, la más pequeña en superficie, se elevaba a 208 habitantes por Km.². Es decir, que la cuenca «cedente» era 10 veces inferior a la «tomante» en densidad de población. Es este hecho, el de los desequilibrios regionales, en íntima con-

xión con la magnitud económica que comporta el proyecto y las necesarias regulaciones dentro de la cuenca, es lo que puede conducir a una España más pobre que se amplía y a una España más rica que se concentra.

Continuamente a nivel nacional se barajan diversas alternativas espaciales en orden a proyectos de infraestructura de indudable transcendencia regional, que abarcan temas tan varios y dispersos como trazado de autopistas, localización de superpuertos, construcción o ampliación de aeropuertos, obras de regadíos, trasvases, etc.

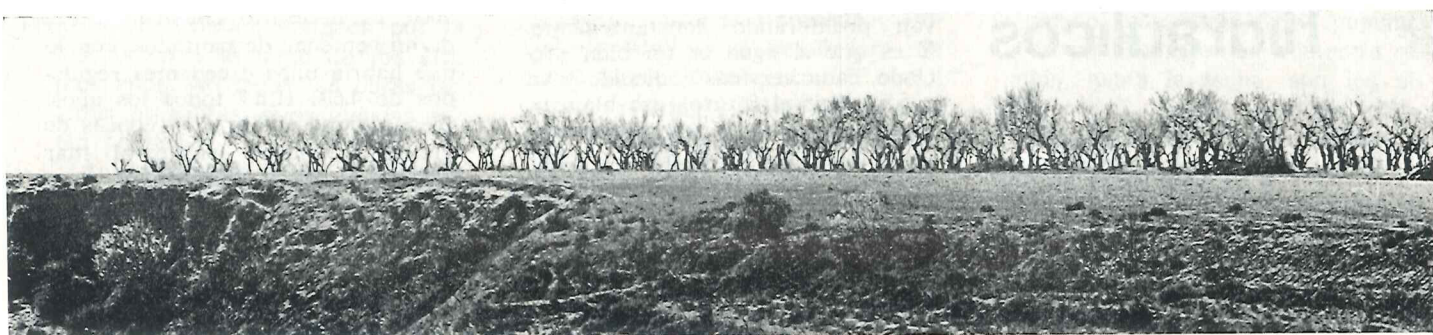
Por desgracia en la gran mayoría de los casos, las dudas se han resuelto, inclinándose la balanza por las regiones más ricas, que por su peso específico han ganado una vez más la batalla. En el desarrollo español, hasta la fecha, el David bíblico ha tenido pocas oportunidades de triunfar.

Llamamos la atención sobre este hecho, que en nuestra economía, por el libre juego de los factores económicos, se da con una mayor frecuencia, y que a nivel nacional y en un futuro inexorable, si no se pone remedio, puede condicionar tal vez excesivamente, la acción del Gobierno en favor de unos puntos geográficos muy concretos, posponiendo los legítimos y prioritarios derechos de todas las demás provincias españolas, que merecen por lo menos el mismo trato que han recibido «graciosamente» las más privilegiadas.

Comprendemos que nuestro país ha abordado hasta la fecha acertadamente el crecimiento económico enfocado desde el punto de vista cuantitativo. Creemos que ha llegado el momento, una vez alcanzadas unas metas que los más optimistas difícilmente hubieran pronosticado, de planificar con unos criterios más actuales nuestro de-

sarrollo. Si continuamente se habla de criterios de «selectividad» de inversiones, problemas de «selectividad» en la Universidad, turismo más «selectivo», etc., hay que buscar también un desarrollo más cualitativo y humano, como en frase del actual ministro de Planificación, de que «el bienestar que el IV Plan de Desarrollo persigue, no será medido solamente por indicadores económicos o tasas de crecimiento material. Creemos por encima de todo en la superior finalidad social...»

Estamos en un momento crucial. Al Gobierno le compete el poner en marcha los mecanismos derivados de sus declaraciones de principio en cuanto a correcciones de desequilibrios regionales. Las decisiones que se tomen en esta materia pueden constituir un precedente y los efectos pueden ser irreversibles.



La pista de hielo de Zaragoza

Requeté Aragonés, 12





EL TRASVASE Y EL QUESO DEL PAIS

La apertura que nos ha deparado el Ministro Cabañillas ha convertido este país nuestro, si no en mayor de edad, por lo menos en adolescente. Los españoles, recién escudillados de cuarentones, acostumbrados a vivir en tierras cercanas al país de «Alicia y su maravilloso mundo», no salimos de nuestro asombro al contemplar cómo personalidades y opiniones, antes con el carisma sagrado que otorga la vecindad al poder constituido —en sus fases «ante» o «ex post»—, alcanzan el privilegio de la crítica.

Bien, aunque tarde y algo desacostumbrados, nos apuntamos también a las corrientes del momento; ya iba siendo hora de que este país vistiera de pantalón «golf», antaño signo de la niñez superada y hoy simple atuendo para la práctica de un determinado deporte.

El tema del trasvase del Ebro ha llegado oportunamente. Hace unos años nos hubiéramos quedado sin Ebro y hasta sin Puente de Piedra, sin que se nos hubiera ocurrido decir nada de provecho. Ahora no, ahora pensamos —que es lo importante— y hasta decimos y escribimos —que es lo accidental— que esto del trasvase es una barbaridad, que va a costar muchísimo, que nos vamos a tener que ir todos a Barcelona y hay quien ha sugerido que las academias de idiomas, tan en boga, van a tener que impartir clases de catalán para que cuando nos vayamos a vivir a Martorell o a Badalona no se nos note que somos de los «nous catalans», título de un libro que si la memoria no me engaña estaba escrito por un turolense de origen.

De todas formas hay que dar razón a los catalanes cuando dicen que somos unos apáticos y que los males que sufrimos son consecuencia de nuestros propios pecados; y ya se sabe: «al que por su gusto duerme en el suelo, no hay que tenerle duelo».

Tenemos que prestar más atención a nuestras cosas para que luego no nos digan nuestros industrioses vecinos —«el catalán, de las tierras saca pan»— que desaprovechamos nuestras riquezas naturales. Una de ellas es, por lo visto, el agua del Ebro, que podríamos embotellar y exportar etiquetada si la Administración, o quien sea, no nos dota de los miles de millones necesarios para redimir los secanos. Otra, por ejemplo, es la leche, con la que, desde tiempos inmemoriales, se hace queso, aunque los vecinos del Asia Menor hagan también yogurt y alcancen así la longevidad suficiente para ver convertidos en realidad los planes de obras públicas.

¿Qué tendrá que ver?

Pues a ciencia cierta no lo sé, francamente, pero uno es muy quesero; ya se sabe que este alimento, aparte de sus proteínas, es muy socorrido y en estos

tiempos malvados que sufrimos constituye nuestra cena habitual.

¿Qué hay para cenar?, le preguntamos a la mujer. —Pues no sé, coge el queso de la nevera y ya te haré una tortilla a la francesa.

Defendemos el queso, como antes se defendía el pan o los garbanzos; en el fondo todo es cuestión de intereses.

Y resulta que en esta tierra, al menos en sus estribaciones pirenaicas, podía darse bien el queso. Ya se sabe: pastos + vacas y ovejas = leche; leche + industria humana = queso.

Uno pasa la frontera por el Portalet o el Somport y se extasia ante las delicias, fragancia y variedades del «fromage du pay».

Pero entonces, ¿qué hará falta para hacer queso?, ¿qué imaginación o «royaltis» no habrá que tener para ensamblar esta cadena de producción y montaje?

Pues bien, después de pacientes investigaciones, he llegado a las siguientes conclusiones: que para hacer queso no hace falta más que leche, y por supuesto ganas de hacerlo; he descubierto que los quesos del país se venden bien y conozco a más de uno que para conseguir un buen queso del Roncal ha demostrado paciencia y habilidad, fomentando incluso el parentesco con gentes de la tierra; he podido constatar que el valor del queso es muy superior, como producto típico, al de la leche que lo constituye vendida como tal; que a todo el mundo, en fin, le gusta el queso en alguna de sus infinitas variedades; que el comerlo es costumbre europea, por lo que su consumo nos acercaría al ingreso en el Mercado Común.

Pero en Aragón no hay queso del país: al trasvase del agua ha precedido el de la leche, con la cual nuestros vecinos hacen queso, que luego nos venden. No es raro que ahora, como necesitan agua para limpiar los pucheros y lavarse las manos, nos pidan también el agua. Es natural.

Por eso pienso que para invertir la situación lo mejor es que nos pongamos primero a hacer queso; de esta manera cada uno tendrá sus quesos propios y no necesitará ni la leche ni el agua ni las personas para hacerlo, ni tampoco las carreteras, autopistas y garajes para guardar los coches y camiones que se llevan la leche y traen el queso, ni las casas y electrodomésticos de estas personas, ni las centrales para dar energía a estos chismes hogareños, ni los artilugios que descontaminen la embarullada atmósfera que produce tanta inútil actividad, ni tantas otras cosas en fin que, una vez puestas las cosas así, nos piden tan razonablemente.

SANTIAGO PARRA DE MAS



Cadena Hotelera Corona

Via Imperial, s/n. - Teléfono (976) 224945 - Telex 58067 HOCAZ
ZARAGOZA



HOTEL
CORONA
DE ARAGON



TEL. (976) 224945
ZARAGOZA



HOTEL
PEDRO I
DE ARAGON



TELS. (974) 220300 Y 220304

HUESCA



GRAN HOTEL



TELS. (974) 360887 Y 360900

JACA



HOTEL
ROGELIO



TELS. (976) 881323 Y 881903

CALATAYUD



**el
cachirulo**
Restaurante

TEL. (976) 331674

ZARAGOZA

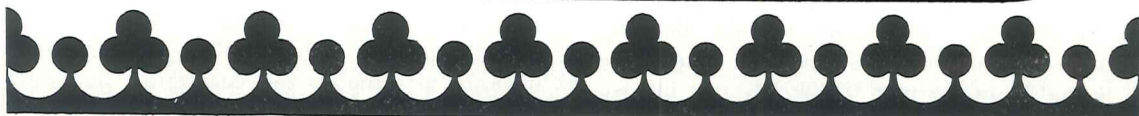


CAFETERIA
**FORMIGAL
HIELO**



TEL. (976) 225690

ZARAGOZA





defensa del Pirineo Aragonés AÑISCLO Y LO DEMAS

Desde hace algún tiempo venimos asistiendo a una saludable reacción en defensa de la Naturaleza, motivada por el pretendido aprovechamiento hidroeléctrico que afecta seriamente al Cañón de Añisclo.

Bien está dicha reacción, pero yo me pregunto si lo que amenaza ocurrir en Añisclo no será la consecuencia lógica de nuestra desidia en la defensa de la Naturaleza y del paisaje. Analicemos:

Un observador normal que recorra nuestro Pirineo Aragonés podrá ver significativos precedentes. Podrá ver presas de recrecimiento de los ibones pirenaicos y junto a ellas las ruinas de construcciones que en su día sirvieron para la realización de las obras, o bien torres metálicas oxidadas que se utilizaron para el transporte de material por cable u otros menesteres; todos estos restos debían haberse hecho desaparecer y en cambio continúan ruinosos afeando extraordinariamente el paisaje.

Podrá ver gigantescas escombreras procedentes de la excavación de túneles para centrales hidroeléctricas, escombreras que hieren la vista a quien contempla el valle.

Podrá ver carreteras cuyos taludes están desnudos de vegetación porque el presupuesto no permite el revestirlos con un poco de tierra vegetal y formar luego un verde tapizado. Y no sólo carreteras, sino incluso

calles a media ladera en lujosas urbanizaciones adolecen de este defecto.

Podrá ver pueblos expropiados a causa de grandes obras hidráulicas, pueblos que se están desplomando cuando podrían revitalizarse si inmediatamente se hubiesen ofrecido en venta o en concesión, por un número razonable de años, sus típicas casas pirenaicas.

¿Qué hubiese pasado si se hubiera exigido en su momento un respeto a la Naturaleza y a la belleza de nuestro paisaje pirenaico? Seguramente que hoy tendríamos una mentalidad hecha a este respeto y una legislación exigente en la materia. Pero no tenemos ni lo uno ni lo otro. Y ha sido precisa la «bomba Añisclo» para lanzar un grito de alarma y hacernos recordar el viejo refrán: el que no acude a la gotera, acude a la casa entera.

Está en preparación una Ley sobre conservación y defensa de la Naturaleza y del paisaje. Pero ¿llegará a tiempo? ¿Será la pérdida de Añisclo el premio de nuestra desidia?

Tengo muy presente lo que se escribió hace unos pocos años: «La montaña es el único reducto donde el hombre puede refugiarse huyendo de la vida estandarizada, de un paisaje urbano abogador, de unas playas en las que el mar se esconde tras las cortinas de rascacielos».

Hay que salvar estos reductos. La defensa de un patrimonio paisajístico implica necesariamente una limitación en sentido cualitativo y cuantitativo del uso privado y público del territorio que se pretende conservar. Esta limitación es esencial para poder salvar de la degradación y traspasar intacto a las futuras generaciones el valor fundamental de dicho patrimonio paisajístico.

El Cañón de Añisclo es uno de esos parajes privilegiados que hay que conservar. Una central eléctrica puede destruirse y reconstruirse todavía mejor: un paisaje y un «hábitat» naturales destruidos no puede ya reconstruirse.

Y una llamada de atención de tipo preventivo. La explotación del turismo constituye la industria turística, la cual, como toda industria, está obligada a no contaminar la Naturaleza y respetar el paisaje. Cuando leo que en nuestro Pirineo se esconden tantos miles de millones de pesetas, me echo a temblar. Porque el dinero busca su beneficio económico, ya sea en centrales hidroeléctricas o en industrias turísticas, y todo esto debe tener un uso correcto, un límite, si es que de veras queremos vivir como hombres libres y no ser solamente una pieza más del mecanismo productivo. Venga pues, pronto, la nueva Ley de defensa de la Naturaleza y del paisaje, que impida los posibles abusos.

Una veterana Sociedad, MONTAÑEROS DE ARAGON, está desarrollando una gran campaña nacional en defensa del Pirineo Aragonés. Cientos de Sociedades de Montañismo de toda España se han adherido a la campaña, así como muchos particulares, enviando a la Dirección General del ICONA una razonada instancia en la que, después de expresar el deseo de una oportuna legislación defensora de la Naturaleza, solicitan concretamente la creación de dos nuevos Parques Nacionales, el de Posets y el de Cotiella, así como el otorgar el título de «Monumento Natural de Interés Nacional» a los glaciares de los macizos de la Maladeta, Posets, Monte Perdido, Balaitus y Picos del Infierno.

Que todo esto se consiga y que se salve Añisclo.

CARLOS ALBASINI

Vicepresidente de MONTAÑEROS DE ARAGON



CAJA DE AHORROS DE LA INMACULADA

a su
servicio

COMO DOCILES MONIGOTES PROVINCIANOS

Fue Cavia el que puso en los labios de Costa estas crudas y tremendas palabras:

«Donde realmente estorba, y aun asusta, la iniciada reconstrucción aragonesa en su autónoma plenitud es en Madrid, en el Madrid del centralismo explotador y corruptor, desde el cual se manejan los hilos que mueven a los dóciles monigotes provincianos».

Esto se escribía hace más de medio siglo, con ocasión de celebrarse en Zaragoza una asamblea de municipios, urgida con el loable propósito —que las intrigas caciquiles abortaron— de aprobar un estatuto regional que atenuara, al menos, la presión del centripetismo madrileño, culpable del desequilibrio nacional, lo mismo cuando fuimos regidos en monárquicos que al adoptar la forma republicana. Esa acción gravitatoria del núcleo sobre el todo del protoplasma celtífero se ha ejercido como una constante en las diferentes mutaciones políticas del país, logrando imponerse también al Estado surgido de la victoria de 1939, anticentrista por su génesis y planteamiento, pero que ha concluido por adolecer de la concreta tara dióptica de verlo todo desde Madrid.

Mas, ¿cuáles eran esos monigotes denunciados por Cavia como reos del delito de lesa aragonesidad? En su opinión, los individuos aupados a los cargos públicos no por sus méritos, ni por voluntad de sus conciudadanos, o lo que es igual, quienes debían sus prebendas, su mediocre relevancia, al dígito del gobernante de turno que los encumbró solícito desde el omnipresente ombligo peninsular.

Convengamos en que el juicio emitido por el ilustre escritor peca de optimista, y aun de ingenuo, vistas las cosas desde la cima del tiempo que nos toca vivir, en que ya sea por mimetismo ambiental, ya por pasividad política, ya, en fin, por abulia comodona, es lo cierto que en Aragón, no algunos, sino todos, hemos terminado por encajar a la perfección el rol de marionetas, de sumisos títeres. Sin embargo, nos hacemos perdonar este defecto con la virtud contraria de saber saltar con arrojo al ruedo ibérico en los momentos clave; unas veces, empuñando las

armas en defensa del patrio solar; otras, bajando a la arena para lidiar con el toro del centralismo estatal, bravo con los aragoneses en la medida que lo es mansurrón con ciertos españoles que se permiten manifestar su desdén de serlo y parecerlo en las situaciones límite e históricamente conflictivas.

Por fortuna, las pautas del comportamiento de Aragón en la coyuntura actual han respondido de acuerdo con esa encomiable actitud, que nos ha permitido abandonar ancestrales galbanas para echar lejos nuestro papel de comparsas y sustituirlo por el de protagonistas, en cuya poco utilizada capacidad comparecemos ante la Administración oponiéndonos a dar luz verde al proyecto del trasvase del Ebro. Nos negamos, sí, a hipotecar el futuro de su cuenca en beneficio de una población que —según los sabiondos de Madrid— tiene absoluta prioridad. Lo contradicen hartándose de razones las ocho provincias del CESIE, sin parar mientes en la configuración axial de nuestro presente político —inmovilista con Piñar o aperturista con Arias— en que todo gira alrededor de un eje esencial, cuyos extremos los constituyen las dos ciudades que polarizan —desde siempre— el trato preferencial de un centralismo que, al hacerse dicotómico, duplica sus errores de perspectiva con un enfoque absurdamente bifocal.

A quienes nos increpan acusándonos de ir contra el progreso y desarrollo de la nación, al poner hipotecas hídricas a determinado emporio industrial, les diremos que Aragón lleva la tira de años tolerando sin chistar el trasvase de la sangre joven de miles y miles de sus hijos, forzados a emigrar rumbo a la meca laboral del Mediterráneo, debido a una política agrófoba y anticampesina, responsable de la desertización de importantes áreas de nuestra geografía rural, calamidad a la que contribuyen en la presente década los tecnócratas de Educación y Ciencia, al erradicar sin empacho de los pueblos pequeños los centros docentes primarios so pretexto de la promoción cultural de un país que exhibe complacido el ocio cosmopolita de sus Marbellas entre-

tanto que esconde avergonzado lugares convertidos en necrópolis que ni siquiera tienen muertos.

Nuestras desdichas —referidas al entorno aragonés— no comenzaron en los días en que Cavia las detectaba, sino que se remontan a los más lejanos de Felipe V, que fue quien trasvasó a Madrid —con el ordenamiento de 1711— la facultad de regir el destino de nuestro antiguo Reino sin otra ni más cortapisa que el capricho de los borbónidas angevinos, los cuales nos atraillaron como podencos a la obediencia de sus monteros políticos.

Hay que reconocer que nuestros abuelos —y como reato de su deslealtad dinástica— quedaron bastante mal aparcados frente al Madrid de los Macanaz y los Alberoni. La estampa de un Aragón abortado en sí mismo, cerrado, sin «astasia política», como diría Ortega, cede el paso con el Conde de Aranda a un País renacido y con la plétora de juveniles ambiciones. Será durante el paréntesis que llena con su nombre el gran hijo de Siétamo la época precisa en que se produce el despertar de Zaragoza, debido al fuerte impulso que recibe en 1776 con la creación de la Real Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País, a la que Pignatelli pondría en rodaje con la feliz terminación del Canal Imperial, el primer trasvase del Ebro.

También se debió a la gestión del de Aranda que la Escuela de Dibujo de Zaragoza —sostenida por el mecenazgo de Goicoechea— se convirtiera —a partir de 1792— en una de las Reales Academias de Bellas Artes, la de San Luis, homologada a la madrileña de San Fernando en categoría docente. No fue fácil conseguir de Carlos IV el obligado decreto, por tener que vencer antes la renuncia del Madrid oficial y la oposición de Floridablanca su portavoz. Suerte fue que una vez inaugurado el nuevo Centro —tutelado por la Económica— en sus aulas se formarían hasta sesenta y cinco promociones de pintores, escultores y arquitectos en embrión, cuyos nombres muy pronto constelarían el firmamento artístico aragonés. Recordemos a los Del Caso, Yarza, Gironza, Ponzano, Alegre, Pescador y Pradilla a título solamente de referencia del brillante palmarés de la Academia de San Luis.

El tiempo demostraría, no obstante, la fragilidad del éxito apuntado y la revancha tomada por el despedido centralismo, redivivo en Isabel II y su ministro de Fomento, Claudio Moyano, encargados de hacer triunfar con más de medio siglo de retraso el criterio de Floridablanca. En efecto, la Ley de Instrucción Pública de 1857 fue el arma legal que privó a la Real

Academia de San Luis de su derecho a impartir el magisterio artístico en pie de igualdad con la de San Fernando, apeando así a Zaragoza de la docencia de esta clase a alto nivel.

El fluir de los años no haría sino consolidar la injuria hecha a la región aragonesa por la «Ley Moyano». Mas, entretanto, la ciudad cesaraugustana —mitad labradora, mitad burguesa, con un censo de diez mil familias apenas— pasaría a ser la gran urbe industrial del Valle del Ebro, con cotas demográficas que rebasan con holgura los 600.000 habitantes. Las nuevas expectativas debieran haber hecho meditar a los inquilinos del número 34 de la madrileña calle de Alcalá, por anclados que estuvieran en la política antiaragonesa de Moyano, pero es verdad de la buena que la Zaragoza actual tiene las mismas opciones —en cuanto a centros de enseñanza superior— que las que le atribuía la ley de 1857.

No se nos acuse de suspicaces si vemos en la reluctancia de Educación y Ciencia su deseo de impedir que la estatura docente de nuestra ciudad —y la de su cultura— no rebasen la altura de los bordillos de las aceras, como dijo la revista «Nuestro Tiempo» con evidente impropiedad. No lo es, por el contrario, que centenares de jóvenes buscan en el exilio la posibilidad de cursar unos estudios profesionales que Zaragoza les veda. Tal es el caso de los alevines de artistas, obligados a realizarse en Madrid o en el litoral valenciano-catalán. Otro trasvase más, nada difícil de cortar, restableciendo la Escuela Superior de Bellas Artes de San Luis. Si no lo conseguimos, y si tampoco evitamos que el Ebro sea bombeado en Cherta, dejémonos de lamentaciones estériles y aceptemos resignados que se nos maneje desde Madrid como los dóciles monigotes contra los que Cavia arremetía hace más de medio siglo, o peor aún, los españoles sin sexo crucificados no mucho antes por el verbo apocalíptico de Costa.

Adolfo CASTILLO GENZOR



¿Agua sobrante del Ebro?

Por Roberto G. Bayod Pallarés

A principios de siglo, se celebraron unas reuniones catalano-aragonesas, con ocasión de la política proteccionista. Tomó parte la Asociación de Labradores (aragonesa) y uno de sus hombres lanzó un argumento, que no dudó de calificarlo de «perogrullada», pero que convenció: —«Sin materias primas, no habrá productos manufacturados...»

Quisiera imitar con otra verdad tan evidente, si bien no sé si caerá en tan buenos oídos. La semilla tiene que ser buena, pero debe caer sobre tierra fértil, no pedregosa ni con zarzas.

—El agua de un vaso, **solamente es sobrante**, cuando las personas próximas al vaso **ya no tienen sed**, y, además, estamos seguros de que **no tendrán sed**.

Las tierras de Aragón tienen sed de siglos y no se saciarán fácilmente, dado lo reseca que están en extensión y en profundidad. ¿Cómo se puede afirmar que hay agua sobrante en Aragón, cuando todavía no hemos hecho más que empezar a beber?

¿Acaso se ha medido la sed de las tierras que van de La Almunia a Cariñena, de Cariñena a Hí-

jar, de Híjar a Caspe y a Alcañiz, y de Alcañiz a Caspe y a Valderrobres?

No olvidemos que también la orilla derecha del Ebro es de Aragón y también Aragón es de España.

Que todas estas obras y las de la orilla izquierda necesitan grandes capitales de inversión y de infraestructura, no lo dudamos. Pero también estamos seguros de que si el agua llamada (?) sobrante (!!!) se **trasvasa** del Ebro a otros valles o cuencas, las obras no se realizarán sin tan elevadas inversiones.

¿Se han estudiado los trasvases que caben entre nuestros afluentes? ¿Qué de posibilidades tiene el Canal Imperial!

Con el Conde de Aranda, en la esfera Central, y con Pignatelli en la región, Aragón dio un ejemplo a toda Europa de lo que podía ser una **política de riegos y de tesón**. ¿Seremos ahora los últimos?

Joaquín Costa despertó la conciencia nacional sobre la Política Hidráulica. Rugía por la apatía, por el abandono de los gobiernos que se sucedían. ¿Cómo rugiría ahora?

AGENCIA OFICIAL

OMEGA

Avda. de la Independencia, 9

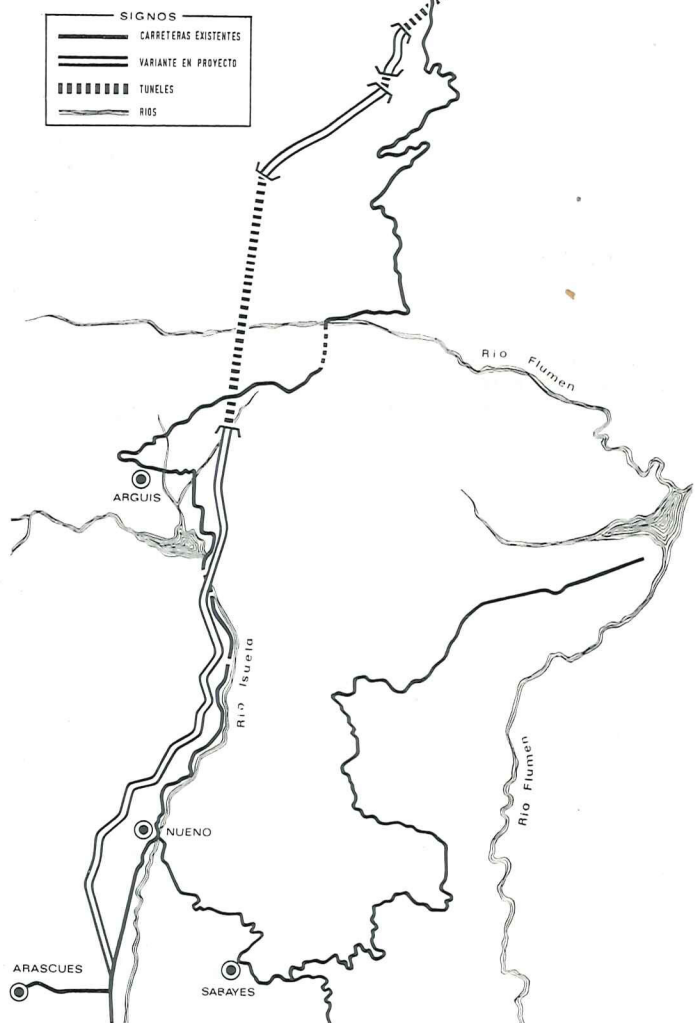
Teléfono 21 43 60

ZARAGOZA

MONREPOS:

UNA ESPERANZA

por Javier Guajardo



Los años 1915-16 parece que están marcados de alguna manera para Aragón: en el 15 se aprueba el Plan de regadíos y en el 16 sale a subasta el tramo de carretera que continuaría la Huesca-Sabiñánigo, desde el Mesón de Hospitalé hasta el pueblo de Arguís. Este tramo tiene nueve kilómetros de recorrido y aun teniendo en cuenta los escasos medios técnicos de que se disponía entonces merece destacarse el tiempo que se invirtió en los trabajos, que fue nada menos que el de diez años: cada kilómetro se llevó un año, un mes y diez días.

Ahora bien, está demostrado que cualquier obra pública, cuanto más se tarda en realizar, rebasa los presupuestos más altos planteados de antemano. Estamos, pues, en un caso a estudiar desde el punto de vista económico en dos vertientes: Una, la de la rapidez en evitación del aumento de su costo. Otra, con vistas a la economía de lo porvenir.

Consideremos ahora la situación geográfica de Aragón. Dentro de él, de Huesca y dentro de Huesca, del eje Sabiñánigo-Jaca.

El 24 de noviembre de 1969, se reúnen en Toulouse las Cámaras de Comercio Hispano-Francesas al coincidir con la III Asamblea General de la «Asociación para favorecer la creación de la ruta europea Nordeste-Sudoeste». En esta reunión de ambas Cámaras, se acordó confeccionar el proyecto de la ruta Estocolmo-Gibraltar. En el trazado se incluye el tramo Toulouse-

Zaragoza, respecto al cual y vistas las vías de comunicación existentes o que se puedan crear, se concluye que el recorrido más corto es Toulouse-Túnel de Bielsa-Laguarta-Puente del Guarga-Túneles de Monrepós-Huesca-Zaragoza.

Tengamos también en cuenta que en la frontera francesa, solamente existen dos pasos fronterizos, propiamente dichos: Uno en Cataluña y el otro en Vascongadas. Dos pasos, solamente, para el movimiento turístico actual resultan a todas luces insuficientes, provocando los grandes atascos de entrada y salida de nuestras fronteras durante el verano.

No nos olvidemos del incremento adquirido por el deporte de la nieve para el que las plazas hoteleras disponibles, con ser bastantes, se cubren hasta el punto de no ser suficientes en muchas fechas de la temporada. En verano, el problema sigue. El Pirineo, afortunadamente, está ganando adeptos y durante la época estival, es un verdadero hormiguero de gentes que disfrutan sus vacaciones por los valles. Si resumimos, nos encontramos con que el tráfico que originan estos dos distintos tipos de turismo, no tiene solución de continuidad durante el año. Unamos a ello el turismo exterior, no en la cantidad de los extremos de la cordillera, pero sí en continuo aumento.

Por último, consideremos el ahorro de combustible que supondría el evitar curvas y curvas de trazado ascendente unas veces y descendente otras, en las que las marchas cortas son las que se utilizan con preferencia. Baste considerar, que el desnivel del Puerto de Monrepós al Puente del Guarga es de 542 metros, mientras que con uno de los proyectos, que veremos más detenidamente, queda reducido el descenso a 340 metros.

Está claro, que el tramo más corto de Toulouse a Zaragoza, es el mencionado desde el Túnel de Bielsa, por Ainsa, Boltaña, Laguarda, para ir a parar al Puente del Guarga e iniciar, en este caso, la ascensión del Puerto de Monrepós. Esta trayectoria actual, mal puede ser admitida con su trazado. Estamos, pues, ante la posibilidad de una gran ruta, siempre que se mejoren las condiciones actuales de la carretera.

Fijémonos en que, en la provincia de Huesca, existen dos carreteras fundamentales: La nacional 240 de Tarazona a San Sebastián y la de Huesca a Jaca por Sabiñánigo.

Si tenemos en cuenta que, en nuestro país, más pronto o más tarde va a hacer falta aumentar la capacidad de alguna presa existente, por las necesidades, llegaremos a la conclusión de que en Huesca, son los pantanos de Arguís y la Peña, los más prometedores en este aspecto. Sus aguas, no solamente son preciosas a la Hoya de Huesca, sino en muchas más zonas al sur de la misma. ¿Sería, en este caso, una solución desviar la carretera nacional 240 por Monrepós-Jaca-Puente la Reina? Tengamos en cuenta que, en el Puente del Guarga confluyen cuatro enlaces con Francia: El procedente del Puerto de Somport-Jaca; el de Portale-Sallent; el de Gavarnie-Torla y la carretera ya mencionada procedente del Túnel de Bielsa, en la que se encuentra en construcción el túnel de Bielsa y su acceso.

La variante de la que más se ha hablado y que por lo visto tiene más posibilidades, es la que se inicia unos 200 metros después del desvío de Arascués, alcanza la cota de 720 metros y en una pendiente constante del 5 %, pasa por encima del cementerio de Nuño, hasta alcanzar 980 metros. Faltando 800 para llegar a la presa de Arguís, cruza el río Isuela por encima del puente existente en la actualidad y por la ladera opuesta, se sitúa encima del refugio de Peña Guara, muy cerca del embalse.

La razón de esta elevación, queda apuntada anteriormente, al hablar del posible recrecimiento del pantano de Arguís.

Situada encima del Refugio de Peña Guara, la carretera sigue subiendo con la misma pendiente indicada del 5 %, hasta llegar a la cota 1.060 metros en la vaguada del Barranco Fulco, continuando en horizontal

hasta alcanzar la boca del primer túnel proyectado, con una longitud de 3.725 metros. La carretera desciende hasta los 940 metros con un pequeño túnel de 300. Aquí nos encontramos con la boca del segundo túnel de 1.100 metros de longitud y en el que desciende 40, teniendo en cuenta que la carretera actual está situada 100 metros por encima de la boca norte de este segundo túnel. La carretera desciende hasta los 740 metros cruzando dos barrancos y empalma con la actual a 400 metros del Puente del Guarga.

Resumiendo lo dicho y traduciéndolo a metros, nos encontramos con que la carretera actual, mide en este tramo 29,2 Km. mientras que la variante mediría 20,225 kilómetros. Si comparamos esta distancia a contar desde Huesca al Puente del Guarga, serían 33,33 Km. frente a los 42 actuales en el mismo recorrido.

El CESIE, en su ponencia «Transportes y Comunicaciones» del año 1971 dice que la intensidad media del tráfico en la carretera de Huesca a Arguís es de 500 a 1.000 vehículos. De Arguís a Sabiñánigo de 250 a 500 y de Sabiñánigo a Buecas vuelve a la inicial de 500 a 1.000 vehículos.

En «Heraldo de Aragón» de 1-3-72, se publica un artículo de D. Luis Valero en el que afirma que la intensidad media del tráfico de Huesca a Arguís es de 1.200 vehículos y de Arguís a Sabiñánigo, superior a 750 vehículos.

En 1973 y 1974, las cifras han aumentado en proporción inusitada. No poseo datos de dichos años, pero puedo afirmar sin temor a equivocarme, por las numerosas veces que he realizado el recorrido, que la densidad del tráfico ha aumentado hasta cerca de los dos mil vehículos, contando con que esta cifra no haya sido rebasada ya.

Está claro además que el Puerto de Monrepós, produce un estrangulamiento en la circulación que limita, desde hace tiempo las posibilidades industriales de Sabiñánigo y el desarrollo turístico del Pirineo central.

El CESIE, que no para en barras, se hace la siguiente pregunta a la vista de las cifras expuestas y en función del presupuesto que plantea, no excesivamente alto: «¿No se hace la Variante de Monrepós porque no hay tráfico suficiente, o bien, no hay más tráfico porque el actual trazado lo impide?».

Consideremos ahora una circulación de vehículos de 1.200, con un consumo medio de combustible de 7 litros a los 100 kilómetros y nos encontraremos con que el consumo en los 29.200 metros actuales, supondría 2,04 litros por vehículo, 2.448 litros por día y 893.520 litros por año, que equivaldrían a 17.870.400 pesetas.

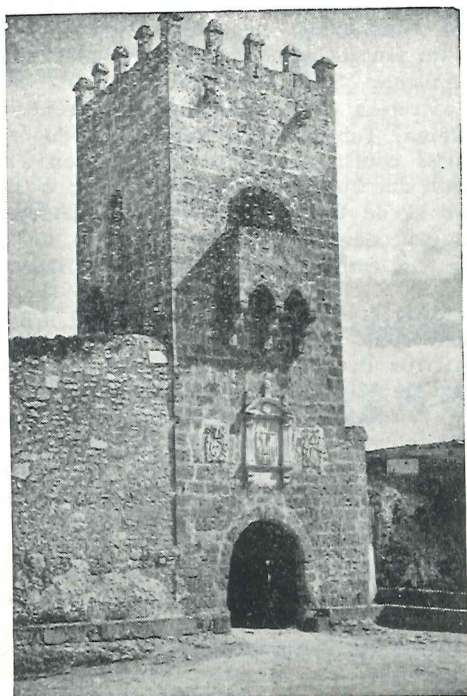
Según el trazado de la variante, en sus 20.225 metros, supondría un consumo por vehículo de 1,41 litros, 1.692 litros por día y 617.580 por año, equivalentes a 12.351.600, con una diferencia sobre las cifras actuales de 275.940 litros y 5.518.800 pesetas menos por año. Esto, solamente, con las cifras indicadas, sin tener en cuenta que hasta ahora y sin tener accesos cómodos, la progresión ascendente del tráfico ha sido casi geométrica. Añadamos, también, que el cálculo de consumo aún tendría que reflejar más diferencia, ya que se ha hecho en igualdad de condiciones y a un consumo mínimo.

La variante de Monrepós quedaría completa, trazando la salida de Huesca por distinto sitio, hasta pasar el barranco de Santa Lucía, eliminando así las curvas existentes en el principio de su trazado.

Dos últimos datos, ambos, teniendo en cuenta la variante de Monrepós: Uno que, el Puente del Guarga, queda a 105 Km. de Zaragoza y 33 de Huesca. El segundo, que el trayecto Zaragoza-Huesca-Variante-Sabiñánigo, puede calcularse que podría ser cubierto por un turismo en una hora cuarenta minutos aproximadamente.

Esperemos en fin que nuestras demandas puedan acabar por romper el silencio que la Administración guarda desde hace algún tiempo y que esta obra, importante para vertebrar las comunicaciones aragonesas, acabe siendo una espléndida realidad.

MONASTERIO DE PIEDRA



NUEVALOS (ZARAGOZA)

Teléfono núm. 2
Nuévalos (Zaragoza)

Estación Telefónica
propia

Dirección postal: por ATECA

HOTEL instalado en el antiguo Monasterio cisterciense
del siglo XII

A 112 Km. de Zaragoza, 225 Km. de Madrid, 17 Km. de
Alhama de Aragón y 28 Km. de Calatayud

MAGNIFICO PARQUE

PARAJE PINTORESCO

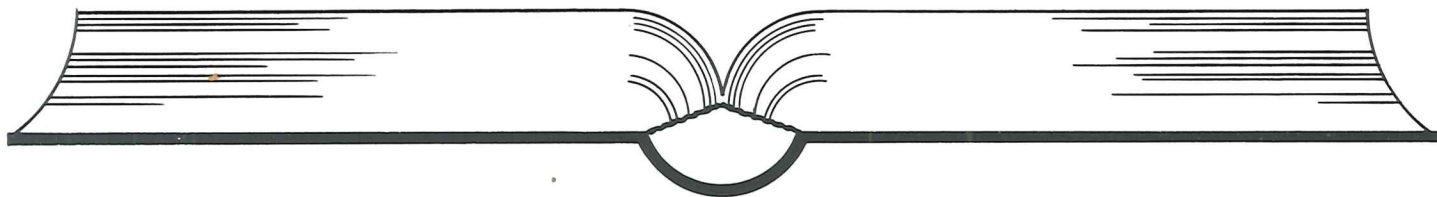
BAR - TENIS - PISCINA

AMPLIO RESTAURANTE PARA VISITANTES DE PASO
MISA DOMINICAL

ARAGON

en los

LIBROS



Hace escaso tiempo apareció un nuevo libro sobre Aragón, y más concretamente sobre su más remoto pasado. En él la comarca zaragozana desvela al lector toda una serie de elementos válidos para comprender en su totalidad aquella historia lejana que confeccionaron los viejos habitantes de esta parte del Ebro.

Su autor, Guillermo Fatás Cabeza, Doctor en Historia y Profesor Adjunto de nuestra Universidad, más concretamente del Departamento de Historia de la Antigüedad, es bien conocido de los lectores a través de numerosas publicaciones y conferencias sobre estos temas, y sería inútil resaltar su persona, que bien queda reflejada en su obra.

La obra recién publicada, «LA SEDETANIA», las tierras zaragozanas hasta la fundación de Caesaraugusta, reúne toda una serie de datos y resultados de profundos estudios tanto documentales como a través del método arqueológico, frutos de una intensa labor de investigación llevada a cabo durante un dilatado espacio de tiempo.

El Dr. Fatás presenta en su obra, un estudio madurado y profundo de las raíces de nuestra región, de las gentes que la configuraron y de las vicisitudes que corrieron en la difícil andadura de su historia inicial. En ella se contempla la actuación de los invasores romanos y las relaciones mantenidas con ellos por los Sedetanos, hasta que en el último cuarto del siglo I a. C. se produce un hecho capital para la historia del Valle del Ebro, cual será la fundación de la Propia Colonia Caesaraugusta, ciudad que a partir del momento de su fundación, tomará las riendas tanto políticas como administrativas de la extensa región que controlaba.

Fatás divide la obra en dos par-

tes sustanciales bien definidas por el método de su trabajo. En una primera analizará el mundo no romanizado, y en la segunda tratará de los años difíciles del comienzo de la romanización y la consiguiente adaptación a los nuevos usos y costumbres de los recién llegados.

LA GENESIS DEL TRABAJO

Para la elaboración y estructuración de la Sedetania, se han utilizado y aplicado todos los más modernos medios de investigación con que en la actualidad se cuenta para el estudio del pasado. Se inicia con los tradicionales y siempre necesarios de las fuentes escritas, bien a través de autores clásicos o posteriores, con los que se ha confeccionado una bien nutrida secuencia histórica de aquellos lejanos ciudadanos zaragozanos.

Aparte de este sistema, se han aplicado a la investigación, los métodos arqueológicos a través de trabajos de campo y laboratorio, en los que se han aplicado las técnicas más avanzadas como puedan ser dotaciones radiocarbónicas, estudios paleontológicos, sedimentológicos, antropológicos y otros que sirven de inestimable ayuda al historiador, como vehículo conducente hasta el final del problema.

La Sedetania, es a partir del mismo momento de su reciente aparición, un libro de necesaria consulta para todo aquel que quiera estudiar y penetrar en la historia antigua zaragozana. Libro tanto más útil e incluso oportuno ahora que la ciudad se prepara para celebrar con el entusiasmo que merece, su bimilenario.

Se nos ofrece la historia zaragozana precisamente hasta el momento en que el Emperador Octavio Augusto decide por su omnímoda voluntad, fundar aquí, a ori-

llas del Ebro, una ciudad que llevará su nombre, junto a la íbera —mejor aún Sedetana— Salduie, oppidum indígena al que sucederá Caesaraugusta ciudad de corte romano, moderna, en la que el Emperador asentará a sus veteranos de las guerras en Hispania.

La historia de los Sedetanos, de sus relaciones con sus vecinos los Vascones, Celtíberos y otros muchos, permanecía oculta en gran parte para nosotros. Es ahora cuando ve finalmente la luz gracias a las investigaciones y trabajos de un investigador zaragozano, de nuestra Universidad Caesaraugustana.

LA INICIATIVA DE LA PUBLICACION

En cuanto a la publicación de la obra que vemos incluida en la serie de publicaciones de la Caja de Ahorros de la Inmaculada, no podemos más que sentirnos profundamente agradecidos. Bien está que a falta de otros cauces sean estas entidades las encargadas de convertir en realidad unas tareas difíciles y costosas que contribuyen en suma a «hacer Aragón».

Muy importante es para cualquier región, y muy especialmente para la nuestra, que se dé aliento a cualquier investigación en cualquier campo, pero es aún más necesario que las investigaciones realizadas vean la luz para que así puedan cumplir con su misión inmediata que es la de ser útiles. Los trabajos archivados y olvidados y olvidados en cualquier lugar poco fruto rinden a la sociedad. Hemos de aplaudir por ello al doctor Fatás por la realización de esta obra tan necesaria y a la Caja de la Inmaculada por haber sido la encargada de sacarla a la luz. Los zaragozanos lo agradecen.

M. MARTIN BUENO



34.

FERIA OFICIAL y NACIONAL de MUESTRAS

3 - 13 de octubre de 1974

ZARAGOZA

LONJA DE CONTRATACION de la
PRODUCCION ESPAÑOLA

- AUTOMOVILES, TRANSPORTE Y SU INDUSTRIA AUXILIAR
- MUEBLES - HOGAR - DECORACION
- EQUIPOS Y MATERIAL PARA OFICINAS Y DESPACHOS
- MAQUINARIA DE O. P. Y CONSTRUCCION
- MAQUINARIA INDUSTRIAL Y MAQUINAS HERRAMIENTAS
- ALIMENTACION

Oficinas: Palacio ferial - Apart. de Correos, 108 - Zaragoza

I. SALON MONOGRAFICO DEL AGUA

13 - 17 de noviembre de 1974

ZARAGOZA



*Equipos y material para captación,
distribución y tratamiento*

1.^a Conferencia Nacional sobre Hidrología General y Aplicada
Días 14, 15 y 16 de noviembre de 1974

Tema: HIDROGEOLOGIA

Oficinas: Palacio ferial - Apart. de Correos, 108 - Zaragoza

¿VAMOS VERDADERAMENTE A DONDE QUE-REMOS IR? El tema del trasvase del Ebro, plantea a todo ciudadano consciente, sea o no ribereño de este río, una problemática de vasto alcance que no puede racionalmente ignorarse. Se trata de un hecho económico de primera magnitud llamado a tener profundas consecuencias en la estructura económica y demográfica de nuestro país. Sin ánimo de dramatizar lo más mínimo podemos intuir que tras este expediente, tan silenciosamente incoado, está en juego el futuro destino no solamente del cuadrante nororiental de la Península, sino de otras muchas provincias españolas que irremisiblemente quedarán afectadas por los factores puestos en juego. No podemos, al menos por esta vez, mostrarnos pasivos y pensar que todo está perdido: se impone un mínimo de racionalidad y buen sentido.

¿Qué es lo que realmente ha de trasvasarse? — Tras el trasvase de esos 1.400 Hm.³ anuales de agua, que son, desde luego, un bien preciado, han de trasvasarse otras muchas cosas más importantes todavía: el capital, las implantaciones industriales, quizás nuevos regadíos y, a consecuencia de todo ello, el asentamiento de la población.

El trasvase del Ebro se hace en beneficio de áreas ya peligrosamente desequilibradas en relación con el resto del país. España se desertiza. Según el profesor Vellarde, a partir de 1960 se acentúa el fenómeno de la despoblación española de manera que si hasta esa fecha actuaba sobre un conjunto de provincias que ocupaban aproximadamente un 40 % del territorio nacional, desde entonces alcanza a otras que, sumadas a las anteriores, representan ya el 81 % de aquél. Para el próximo censo de 1980 estima Barrenechea (diario «Informaciones») que cinco provincias (Huesca y Teruel entre ellas) estarán situadas en torno a una densidad del orden de los 10 u 11 habitantes por kilómetro cuadrado. Nosotros, dicho sea de paso, no somos tan pesimistas respecto a la provincia oscense, que parece ganar habitantes en los últimos censos; también queremos pensar, aunque sea con cierto optimismo, que en última instancia no será imposible una operación de «salvamento» de la provincia de Teruel una vez que la vigorización industrial de Valencia y Zaragoza permita potenciar su situación estratégica entre ambas poblaciones.

Ahora bien, si se considera que por debajo de los 25 habitantes por kilómetro cuadrado (las zonas pirenaicas, excluidas Jaca y Sabiñánigo, están ahora situadas en los 3'3 habitantes por kilómetro

cuadrado), densidad que hacia 1980 no alcanzarán muchas provincias españolas, se puede catalogar a un territorio como «desierto poblacional», carente ya de los recursos necesarios para iniciar el «despeque» económico y aun acaso para atender al mismo equilibrio ecológico a través de la conservación de la naturaleza, habremos de llegar a la conclusión de que mal se ponen las cosas para garantizar la supervivencia histórica de una buena parte del territorio nacional.

De esta manera, cuando ya en todas partes se está de vuelta de los peligros que acechan tras la concentración urbana en determinadas áreas del territorio, cuando desde hace ya quince años se han establecido impuestos de erradicación para las industrias en la región parisense y hace diez que la población londinense está prácticamente estabilizada, nosotros arruinamos la labor de repoblación humana iniciada en plena Reconquista por los monarcas castellanos y aragoneses con sus cartas pueblas y privilegios de poblamiento y que luego habrían de seguir mentes más claras de las que ahora estamos en ocasión de proporcionar. Una labor de siglos destruida, como en el incendio de un bosque, en un instante.

Áreas metropolitanas y provincias para el «week-end». — De esta manera, si Dios no lo remedia, la población española habrá de estar asentada hacia el año 2000, en forma mayoritaria, en torno a tres núcleos principales: tendremos una megalópolis madrileña situada aproximadamente en torno de los 8 a 12 millones de habitantes, según el informe FOESSA y estudios sindicales, un área de dispersión catalana de similares características y una región vasco-cántabra-castellana, que ya comienza a perfilarse nítidamente, quizás algo menor. El «istmo ibérico», a través de Zaragoza, bien servido por autopistas y enlaces ferroviarios, constituirá el eje de esta «mini España», superconcentrada e inhabitable, que será la de nuestros hijos.

Estas zonas, un 15 ó 20 % del país, concentrarán la mayor parte de los recursos económicos disponibles; las provincias próximas habrán de convertirse en «provincias-dormitorios», terrenos acotados por las grandes urbanizadoras, donde se habrán de servir a los usuarios cantidades dosificadas de naturaleza y oxígeno respirable en los fines de semana. De es-

ta manera, localidades y territorios ilustres, focos antaño de una irradiación cultural de primera magnitud, serán devueltas a la situación existente en la España prerromana, pues hasta esas latitudes históricas hay que remontarse para encontrar un similar grado de absentismo y «vuelta a la naturaleza».

¿A quién ha de beneficiar el trasvase? — Frente a esta auténtica hecatombe nacional, no diremos que «creada» pero sí «estimulada» por el trasvase del Ebro, es lícito preguntarse a quién o a quiénes ha de beneficiar tan imponente obra.

No, desde luego, a los emigrantes que hayan de abandonar su hábitat tradicional para trasladarse a un medio extraño en el que la ascensión a niveles superiores suele comportar un esfuerzo generacional.

Tampoco a los que hayan de quedar en sus provincias de origen, que verán disminuidas sus posibilidades de despegue económico ante la ausencia de ese primer bien de producción que son los recursos humanos.

Pero es que tampoco la inmensa mayoría de los habitantes de las áreas receptoras habrán de verse beneficiados por esta nueva riada de emigrantes que agravan los problemas de vivienda y comunicaciones y constituyen un elemento extraño contra el que a veces se reacciona violentamente, afirmando las peculiaridades regionales.

Tampoco la concentración urbana beneficia a los intereses económicos generales porque aumenta en forma desmedida los gastos de infraestructura urbana. Se ha estimado que cada emigrante madrileño ocasiona una nueva inversión de cerca de un millón de pesetas; si se calcula que más de dos millones de personas han buscado nuevo asentamiento en el país en la década de los sesenta, piénsese en la suma fabulosa que ello representa, invertidas parcialmente de manera inútil, y cuántas provincias españolas hubieran podido «ponerse en pie» con similar inversión. Como ha dicho el presidente del Consejo de Trabajadores de Logroño, don José María Angulo Fernández, «se debía llevar el dinero a donde están los hombres y no los hombres a donde está el dinero».

Si el trasvase, planteado así de forma genérica, no interesa a nadie, el asunto sería de suyo bien

¿a donde vamos?

Justificación del escrito de oposición al trasvase del Ebro que presenta a la Comisaría de Aguas el Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón

misterioso si no fuera porque todos conocemos que los únicos beneficiarios reales han de ser los grandes intereses especulativos, empeñados en seguir disfrutando, a costa de la comunidad nacional, de sus altos beneficios.

La «filosofía» del IV Plan de Desarrollo y el trasvase. — Estando como está el Gobierno al corriente de todas estas circunstancias, y habiendo de estar constituida la «filosofía» de ese IV Plan de Desarrollo por el deseo de «frenar la inmigración interior», según ha declarado el ministro don Joaquín Gutiérrez Cano precisamente en Barcelona hace breves días, **no comprendemos** la justificación de una obra que precisamente habrá de forzar el nuevo asentamiento de poblaciones en áreas de aguda concentración.

Equilibrio territorial y equilibrio político. — Es inconsecuente y peligroso para el mismo futuro político del país concentrar de manera tan acusada los recursos humanos y económicos en áreas tan reducidas. Dice Fabián Estapé (informe FOESSA) que el «gran problema de España, el que pone en contingencia la existencia misma de la nación, es el de la **mostruosa estructura industrial y económica del país**».

Se da, sin embargo, el hecho pintoresco de que ciertas regiones españolas han acertado a suministrar al resto del país la imagen de provincias discriminadas cuando lo cierto es que comparten con Madrid los primeros puestos en el «ranking» nacional de renta per cápita.

¿Qué discriminaciones no podríamos presentar los aragoneses que en el censo de la riqueza territorial española del marqués de la Ensenada (en los albores del siglo pasado) ocupábamos el segundo lugar por volumen de riqueza entre todas las regiones? Necesitados andamos también de atenciones «pastorales» en una región que siendo casi tan grande como Bélgica sirve tan sólo para proporcionar sustento a menos de una décima parte de los habitantes de aquel país. Mientras tanto hemos de oír voces de procuradores en Cortes que, olvidando que lo son no solamente de su propia circunscripción, sino de todos los españoles —según la normativa legal—, llegan a aquella concluyente filosofía del que parodiando los mandamientos de la Ley de Dios decía que «éstos mandamientos se encierran en dos:

todo para mí, nada para vos». Vivir para ver.

Entre las tensiones que alcanzan a crear las regiones politizadas frente al centralismo, ¿quién paga los vidros rotos? Seamos sinceros y tengamos ese buen sentido del que hacen gala los catalanes: la justicia es reparto equitativo.

«Trasvasantes y trasvasados». — Todas estas diferencias se acentúan en nuestro caso concreto. El Ebro, décimo río europeo, tiene una cuenca de 85.670 Km.², que comprende, en mayor o menor medida, hasta un total de 18 provincias españolas; la densidad de habitantes de esta cuenca es de 29,08 por Km.²; la del Pirineo oriental, en cuyo favor se hace el trasvase, cuenta con una densidad de 207 habitantes. ¿Es lógico incrementar estas abrumadoras cifras?

¿Es necesario el trasvase? — La pregunta no es ociosa, porque, al margen de otros recursos como el de la potabilización del agua del mar, no se ha llegado todavía a la regulación integral de los ríos de la cuenca del Pirineo oriental. J. M. Milagro, en artículo aparecido en «La Vanguardia», se plantea elocuentemente la cuestión: «¿Es que la financiación de las obras del trasvase de aguas del Ebro para auxilio de nuestras necesidades será menos costosa y más rentable que la que supondría la construcción de los sistemas hidráulicos previstos y estudiados hace muchos años por la Dirección General de Obras Hidráulicas para el aprovechamiento integral del Llobregat?» ¿No sería más beneficioso y menos comprometedor —más económico también— regular unos caudales que suelen producir daños irreparables antes de trasvasar otros?

La polución. — Es presumible que el nivel de contaminación del Ebro para 1980, fecha en la que se pretende concluir las obras del trasvase, sea importante y exija la instalación de centrales depuradoras. Así lo han destacado Gaviria y Bierge en recientes trabajos. Si se fuera a la instalación de centrales atómicas aguas abajo de Zaragoza, tal como está proyectado, ¿qué garantía habrían de ofrecer estas aguas para su consumo posterior?

El delta. — Los trastornos ecológicos que habrán forzosamente de producirse en el delta del Ebro —ya se están produciendo— significarán el sacrificio de esta riqueza agrícola en aras de la im-

plantación industrial en la capital de esta provincia de importantes empresas químicas multinacionales. Una vez más financiamos a los poderosos: extraña «vocación», por llamar a las cosas eufónicamente.

Pero, ¿cuánto ha de costar este trasvase? — Mucho nos tememos que en este caso, como en tantos otros, la verdad esté muy lejana de las cifras inicialmente previsibles.

Primeramente se dijo que el trasvase se situaba en un costo cercano a los 15.000 millones de pesetas, importe de las obras específicas del acueducto.

El escrito del CESIE a la Comisaría de Aguas del Ebro elevaba ya este importe, como consecuencia de obras adicionales, a la cifra de 30.500 millones de pesetas.

Ahora bien, si **como se ha dicho** —y sería necesario para garantizar que el trasvase se hiciera con «aguas sobrantes»— ha de acometerse a «regulación integral» del Ebro haría falta hacer —según los trabajos del CESIE— no menos de 92 grandes presas de aquí al año 2000. Se calcula que el importe que representaría la construcción de estos nuevos pantanos —sin contar con el dragado de los existentes, que se aterrarán a plazo fijo— **supone la nueva e imponente suma de 100.000 millones de pesetas**. Se entiende que son pesetas de 1970.

El no hacer estas presas implica la falta de garantía de que el caudal sea efectivamente «sobrante», o lo que es lo mismo la **segura hipoteca** de que en períodos de estiaje gran parte del agua que pasa bajo nuestro puente de Piedra vaya destinada a Barcelona.

¿Está verdaderamente el país en condiciones de financiar unas obras de semejante volumen? ¿Durante cuánto tiempo va a quedar comprometido el presupuesto del Ministerio de Obras Públicas? ¿Cuántas provincias españolas van a quedar desatendidas para seguir «implantando población» en áreas superpobladas? ¿Puede España financiar la cantidad equivalente a casi el doble del «proyecto Concorde»? ¿Tiene todo esto un mínimo de racionalidad? ¿Hasta cuándo van a esperar nuestros famosos regadíos aragoneses? ¿Qué proteínas consumiremos el año 2000?

Son cosas que nos gustaría saber.

(Por el Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, su Presidente).

JUNTAS GENERALES ORDINARIA Y EXTRAORDINARIA DE LA SOCIEDAD GENERAL DE AGUAS DE BARCELONA, S.A.

Con la asistencia de gran cantidad de accionistas que representaban casi la totalidad del capital social se celebraron en el Palacio de las Naciones el pasado día 28 de mayo, las Juntas de Accionistas de la Sociedad General de Aguas de Barcelona, S. A.

INTERESANTES DISCURSOS DE SU PRESIDENTE, EXCMO. SR. DON MARIANO CALVIÑO DE SABUCEDO Y GRAS, Y DEL CONSEJERO DELEGADO, DON GONZALO TURELL MORAGAS, QUIENES FUERON EFUSIVAMENTE FELICITADOS POR LOS SEÑORES ACCIONISTAS

la Sociedad General de Aguas de Barcelona

En un servicio de información para nuestros lectores recogemos a continuación algunas noticias referentes a la marcha de la «Sociedad General de Aguas de Barcelona», facilitadas a la prensa y a las revistas económicas, según entendemos, por la misma sociedad.

En ellas se destaca la próspera marcha de la compañía, que ha alcanzado un grado de financiación propia y ha conseguido unos beneficios realmente notables: unimos nuestros plácemes a los que formularon los Sres. accionistas y felicitamos a los gestores de la sociedad.

Menos felices nos parecen sin embargo las declaraciones de su Presidente don Mariano Calviño de Sabucedo, Consejero Nacional, según las cuales, «el agua del Ebro es de interés vital para nuestra sociedad».

Hasta ahora —¡lo que hace la inocencia!— habíamos pensado que el trasvase se postulaba como un tema de interés «social»; ahora resulta que, además, hay mezclado también un interés «societario».

Pues bien, sepa la «Sociedad General» que el agua del Ebro también es de un «interés vital», en la más estricta acepción de la palabra, para todos los ribereños, y que antes de acrecer los beneficios de cualquier empresa privada y de sus múltiples filiales, debe de ponerse al servicio de las «auténticas» necesidades nacionales.

SR. CALVIÑO DE SABUCEDO

El objetivo básico de la Empresa es el fin de servicio a la comunidad. El agua del Ebro, de interés vital para la Sociedad. — Ni la Sociedad, ni los autores del proyecto, ni los restantes beneficiarios desean ni han deseado nunca el perjuicio de otras regiones hermanas.

El Trasvase del Ebro al Pirineo Oriental, constituye para la Compañía y para toda la zona afectada por su traida una necesidad vital e imperiosa. La Sociedad reconoce su agradecimiento al Ministerio de Obras Públicas, en nombre de los tres millones de personas que abastece y ante los que siente la necesidad de prever el futuro.

Se alcanzó un importantísimo acuerdo de principio, con la mayoría de las poblaciones afectadas por la regulación del río Llobregat, paso intermedio, como se sabe, en espera de los caudales del Ebro.

LA ESCASEZ DE RECURSOS EN 1973

En uno de los años no sólo de gran sequía sino de extraordinaria demanda, la Compañía mantuvo el servicio público de suministro de agua al área de Barcelona en todo momento. Para ello fue preciso poner en máxima tensión a toda la organización de la empresa y utilizar los más modernos procedimientos técnicos para que el agua pudiera llegar a todos los abonados.

LOS PUNTALES DE LA SOCIEDAD

La Sociedad —dijo el Sr. Presidente— basa sus actividades fundamentalmente en su afán de servicio y se apoya en dos firmes puntales: el personal, que presta el esfuerzo de su trabajo, y el cuerpo de accionistas, que acude sin vacilación a la cobertura de la necesidad de capital. Dijo también, que sólo contemplando estas dos firmes bases, puede el Consejo de Administración mirar con confianza el futuro que nos aguarda, en el que deberán llevarse a la práctica planes de gran envergadura.

RENOMBRE INTERNACIONAL DEL GRUPO

La Sociedad ha acudido, a requerimiento del Ministerio de Obras Públicas de Portugal, a prestar sus servicios de asesoría y consejo en todo lo concerniente a la futura organización de la nueva Compañía de Aguas de Lisboa.

Después de haber recibido en el pasado año el premio internacional del Mercurio de Oro, de manos del Presidente del Gobierno italiano, en el que la Sociedad mejoró su imagen pública internacional, se le ha sumado ahora el Premio Phoenicia Trade, que se entrega a las empresas tecnológicamente más avanzadas en su campo. A través de ello, el Gobierno de Malta ha iniciado conversaciones con el Grupo Aguas a fin de establecer las bases de una posible colaboración.

SR. TURELL

EVOLUCION DEL CONSUMO

Se refiere, en primer lugar, el Sr. Turell, a los fuertes caudales que han debido ser distribuidos, debido a la mayor demanda de los abonados, habiéndose alcanzado más de 900.000 m³., diarios en un año en el que la lluvia ha alcanzado sólo los 0,393 m³. por metro cuadrado. Este incremento del consumo es del 10,5 % sobre el año anterior.

Ello trae como consecuencia la necesidad de estar efectuando permanentemente fuertes inversiones para prevenir las demandas futuras.

NUEVAS INVERSIONES EN PERSPECTIVA

En primer lugar, se prevé, además de las obras ordinarias de cada Ejercicio que ascienden alrededor de 500 millones de pesetas, la construcción de un Canal Colector de Aguas Residuales desde las explotaciones potásicas de la cuenca del Llobregat, a fin de reducir el contenido salino de las aguas del río. La propuesta inicial se prevé alrededor de los 550 millones de pesetas. Por otra parte, el aprovechamiento de los caudales que regulará el embalse de La Baells, requerirá una inversión en los próximos tres años, de cerca de 2.500 millones de pesetas, que si bien será compartido por todos los municipios afectados, no cabe duda que la parte más importante de esta inversión recaerá sobre nuestra Sociedad. Igualmente y a cargo de dos sociedades filiales (AGRESA y SAUR), se tendrán que financiar y realizar obras por valor de unos 65 millones de pesetas, a fin de adelantar el suministro de agua del Ter a las poblaciones de San Cugat, Ripollet y Moncada.

EVOLUCION FINANCIERA DE LA EMPRESA

El Balance de la Sociedad mantiene una alta capacidad de endeudamiento que espera ser utilizada en las próximas inversiones futuras. Por otra parte los resultados obtenidos en 1973 han permitido aumentar nuestra capacidad de autofinanciación llegando a financiar el 56 % de las inversiones del Ejercicio con fondos autogenerados.

Posibilidad de acogerse a la nueva Ley de Regularización de Balances y posible incorporación, en su día, de esa cuenta, cuando el Gobierno lo autorice.

JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA. — ACUERDOS DE AUMENTO DE CAPITAL

El gran volumen del programa inversor que debe llevarse a cabo, necesita igualmente formas extraordinarias de financiación, por ello se solicitó y aprobó en esta sesión un aumento de capital social, por un importe de 243.962.500 pesetas. Asimismo la Junta autorizó al Consejo de Administración para poder aumentar, en una o sucesivas veces, el capital social por un importe de 1.343 millones de pesetas e igualmente poder emitir títulos de renta fija, en cualquiera de las vigentes modalidades simples o convertibles, etc., por un importe máximo de 1.690 millones de pesetas. — El volumen extraordinario del programa inversor, hace prever otra posible ampliación del capital dentro del año en curso.

EXPANSION DEL GRUPO

El Grupo de Empresas de la Sociedad sigue su política de diversificación y expansión. Los nuevos campos abordados pertenecen al sector de la construcción de tubería de hormigón a través de participaciones en Materiales y Tubos Bonna y Sociedad Española de Tubo Fábrega, en la que también participan como socios, la Société des Tuyaux Bonna y el grupo Saint-Gobain-Pont-à-Mousson.

El Grupo participa igualmente en el campo del saneamiento de las aguas residuales, tanto en la construcción de plantas a través de Cadagua, S. A., que trabaja con las licencias británicas Patterson & Candy y Ames, Crosta & Mills, Ltda, como en el terreno de la explotación de dichas plantas depuradoras, a través de una nueva Sociedad, participada en un 50 % por Fomento de Obras y Construcciones, entidad también de raigambre barcelonesa dentro del sector público. En el campo de la Oficina Técnica Consultora Agua Plan, S. A., también el Grupo Aguas llegó a un acuerdo de cooperación con el Grupo británico Association of Consultants in Water Affairs. Asimismo se continúa fuera de nuestras fronteras colaborando con la Société Lyonnaise des Eaux, en el abastecimiento de algunas zonas de nuestro vecino país.

Es de destacar el clima de identificación y confianza que imperó durante el transcurso de dichas Juntas, entre los accionistas asistentes y el Consejo de Administración, habiendo sido aprobados por aclamación los acuerdos propuestos.

Las intervenciones de los señores accionistas fueron debidamente contestadas, a entera satisfacción de los mismos, por el Sr. Presidente.

La Junta pidió se hiciera público su voto de felicitación al Consejo y a todos los colaboradores de la Compañía, por su eficaz actuación en épocas tan difíciles como las ocurridas en 1973, a causa de la persistente sequía.

Finalmente, fue proyectada una película sobre el agua, como actividad industrial y manufacturada, en la que se pudo apreciar el esfuerzo humano y financiero que requiere el abastecimiento de agua a una población como Barcelona.

EVOLUCION DE LOS BALANCES A 31-XII EN EL PERIODO 1969-1973 (En millones de pesetas)

	1969	1970	1971	1972	1973
Inmovilizado Bruto ...	3.523	3.942	4.315	4.640	5.038
Activo Financiero ...	318	330	509	537	590
Almacenes ...	63	72	61	92	93
Caja y Bancos ...	85	83	85	124	112
Deudores ...	322	444	366	451	634
TOTAL ACTIVO ...	4.311	4.871	5.336	5.844	6.467
Capital social ...	1.405	1.867	2.016	2.217	2.440
Reservas ...	482	627	650	676	705
Regularización ...	197	—	—	—	—
Fondo amortización ...	609	724	854	998	1.158
Acreedores ...	367	380	523	645	782
Créditos a largo plazo ...	1.050	1.039	1.031	1.019	1.007
Beneficios ...	201	234	262	289	375

TOTAL PASIVO ... 4.311 4.871 5.336 5.844 6.467

ESTADO DE ORIGEN Y APLICACION DE FONDOS EJERCICIO 1973 (En millones de pesetas)

ORIGEN	
Capital social ...	223
Reservas ...	29
Fondo amortización ...	160
Acreedores ...	137
Beneficios ...	86
Caja y Bancos ...	12

TOTAL ORIGEN ... 647

APLICACION	
Inmovilizado Bruto ...	398
Activo Financiero ...	53
Almacenes ...	1
Deudores ...	183
Créditos a largo plazo ...	12

TOTAL APLICACION ... 647

CONSEJO DE ADMINISTRACION

Después de las reelecciones propuestas y acordadas, el Consejo de Administración quedó constituido como sigue:

Presidente: Don Mariano Calviño de Sabucedo y Gras.

Vicepresidente: Don Ignacio Ventosa Despujol.

Consejero-Delegado: Don Gonzalo Turell Moragas.

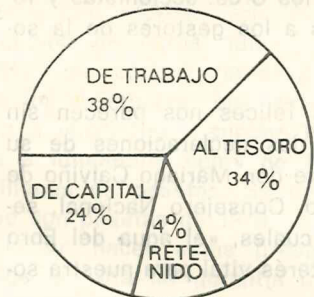
Vocales: Don José Garriga Nogués, marqués de Cabanes; don Ignacio Soler de la Riva; don Claudio Gamazo Arnus, marqués de Soto de Aller; don Manuel Garí de Arana; don Alfonso Escámez López; don Juan Antonio Andreu Buffill; don José Felipe Bertrán de Caralt; don Juan José Martínez Vázquez; don Isidro Valls Rusiñol; don Eduardo Buyé Rogés; don Arturo Mas-Sardá Laguna.

Representantes del Personal: Don Juan Piñán García, don Salvador Pérez Pascual.

DETALLE EVOLUCION DEL CASH-FLOW EN EL PERIODO 1970-1973

Número	1970	1971	1972	1973
de acciones	3.733.735	4.032.434	4.435.677	4.879.244
Dividendo:				
A cuenta	54.005.808'75	60.486.510	66.535.155	73.188.660
Complemt.	144.015.490	161.297.360	177.427.080	195.169.760
Reserva legal	198.021.298'75	221.783.870	243.962.235	268.358.420
Beneficio neto	23.344.193	26.080.442	28.707.093	31.856.492
	221.365.491'75	247.864.212	272.669.328	300.214.912
Amortización				
Inmov. mat.	115.000.000	130.000.000	145.000.000	160.000.000
Inmov. inmat.	10.399.958'50	9.514.862'85	12.424.876'75	19.175.799'40
	134.399.968'50	139.514.862'85	157.424.876'75	179.175.799'40
Cash-flow	355.765.460'25	387.379.174'85	430.094.204'75	479.390.711'40
Cash-flow por acción	95'28	96'07	96'96	98'25

VALOR AÑADIDO NETO - 100 %



la otra cara de la moneda

Y mientras la muy imponente «Sociedad General de Aguas de Barcelona» y su cortejo de filiales y servicios consideran vital que el agua del Ebro sea trasvasada, los muy modestos Ayuntamientos de San Mateo de Gállego, Leciñena, Perdiguera, Alfajarín, Farlete, Monnegrillo, La Almolda, Osera y Pina de Ebro (obsérvese: «del Ebro», no del Ter ni del Llobregat), comparecen en el expediente del trasvase y hacen constar, entre otras cosas, que:

«...los habitantes de nuestros núcleos urbanos siguen padeciendo incluso «sed de boca» por utilizar terminología usada en las mismas actuaciones en que comparecemos»

«Muchos años han pasado ya desde que, claborado un anteproyecto del denominado Canal de

Farlete del que fue autor el ingeniero Fernández Durán, en el que se comprendía el riego de ochenta mil Has., el entonces ministro de Obras Públicas Sr. Conde de Vallengano, manifestó públicamente que tal Canal sería una realidad, habiendo ordenado el Gobierno el estudio del mismo»

«Más recientemente, en el año 1971, también fue expresado por la Comisaría del Plan de Desarrollo, la posible inclusión de las obras del Canal de Farlete, dentro del Tercer Plan de Desarrollo»

«Dichas manifestaciones, no han adquirido, desgraciadamente, realidad tangible, e incluso en algún momento se ha llegado a indicar por las dependencias del Ministerio de Obras Públicas que en su totalidad las planificaciones del

Canal de Farlete no podrían llegar a una realidad por falta de agua...; gran contradicción ésta con el planteamiento del Anteproyecto en información pública, del que resultan excedentes tan notorios como los que se pretende hacer objeto de trasvase»

«Como aragoneses, no podemos menos que mostrar nuestro dolor ante tanto olvido, tanta postergación y tanta incertidumbre».

Y este caso de los municipios monegrinos, sometidos al suplicio de Tántalo de «ver» pasar un agua a la que no tienen acceso ni para beberla, es uno más, un botón de muestra, de tantos otros núcleos aragoneses para los que al parecer «no hay excedentes hidráulicos».

EMPRESAS DEL GRUPO SOCIEDAD GENERAL DE AGUAS DE BARCELONA, S. A.

DIVISION: ABASTECIMIENTO DE AGUA Y SANEAMIENTO

SGAB	Sociedad General de Aguas de Barcelona, S. A.
AGBESA	Empresa de Aguas del Río Besós, S. A.
CILLSA	Compañía Industrial del Llobregat, S. A.
ARTESA	Empresa Artesiana de Riegos, S. A.
SAUR	Aguas Municipalizadas de Alicante, E. M. Aguas Potables y Mejoras de Valencia, S. A.
AQUAGEST	Sociedad de Abastecimientos Urbanos y Rurales, S. A.
ANSA	Promoción Técnica y Financiera de Abastecimientos de Agua, S. A.
SOGESUR	Aguas del Norte, S. A.
SOREA	Sociedad Gestora de Servicios Urbanos, S. A.
SEERC	Sociedad Regional de Abastecimientos de Agua
HOSSEGOR	Société d'Équipement d'Entretien des Réseaux Communaux
COBAREX	Compañía de Aguas de Palamós, S. A.
NETAIGUA	Société des Eaux d'Hossegor et Extensions
SEAR	Compañía Barcelonesa de Explotaciones Industriales, S. A.
EISA	Compañía Depuradora de Aguas Residuales, S. A.
	Sociedad Explotaciones Aguas Residuales, S. A.
	Aguas Residuales de Alicante, E. M.
	Aguas Filtradas, S. A.
	Omnium Ibérico, S. A.
	Aguas y Saneamiento Costa Brava, S. A.
	Explotaciones y Servicio del Agua, S. A.

DIVISION: ACTIVIDADES ESPECIALIZADAS

ACSA	S. A. Tubos Fabrega.
ASSA	Materiales y Tubos Bonna, S. A.
IASA	Cadagua, S. A.
	Aguas de Levante, S. A.
	Auxiliar de Canalizaciones, S. A.
	Aguas y Sondeos, S. A.
	Industrias Auxiliares de Abastecimientos de Agua, S. A.

DIVISION: ACTIVIDADES DIVERSAS

BETSA	Baños y Establecimientos Turísticos, S. A.
MUSA	Materiales para Servicios Urbanos, S. A.
	THOR Ibérica, S. A.
	Gaggia Española, S. A.

DIVISION: INVESTIGACION Y ESTUDIOS

GENASA	Centro de Estudios Investigación y Aplicaciones del Agua
AQUA/PLAN	General de Aguas Schohl Asociados, S. A.
	Aqua Plan, S. A.



HOSTAL CATALUÑA

Inaugurado en el año 1960

Todas habitaciones con cuarto de baño completo, teléfono y radio. — Ascensor subida y bajada. Calefacción Central.

COSO, 94 y 96 (en el centro de la Ciudad) Teléfono 21 69 38 (cinco líneas)

ZARAGOZA



COMIDAS

Casa Emilio

Avda. Madrid, 5

Teléfono 22 81 45

ZARAGOZA

HOTEL MAZA

modernísima instalación
GRAN CONFORT



PLAZA DE ESPAÑA, N.º 7

Teléfono 22 93 55

ZARAGOZA

"HOTEL PARIS"

Salones climatizados. Todas las habitaciones exteriores, insonorizadas, con baño y teléfono



Pedro M.º Ric, 14 Teléfono 22-93-28

ZARAGOZA

RESTAURANTE-BAR

"La Maravilla"

JULIO LAGLERA

Avda. Independencia, 1

Plaza de España, 4

Teléfonos:

22-18-19

21-29-02

ZARAGOZA

BAR - RESTAURANT

BANQUETES — BODAS — COMUNIONES — LUNCH'S

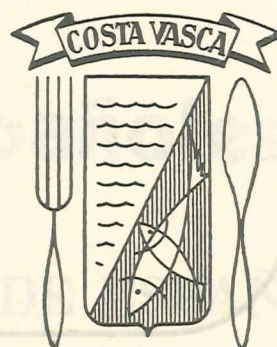
Típico ambiente NORTEÑO (on parle français) — Aparcamiento autorizado

Director propietario: ANTONIO MUR MANERO

Tte. Coronel Valenzuela, 13

Teléfono 21-28-62

ZARAGOZA





DIRECTOR TECNICO DIPLOMADO
EN LA FACULTAD DE MEDICINA
DE BARCELONA Y EN EL INSTITU-
TO «DAZA DE VALDES», DEL CON-
SEJO SUPERIOR DE INVESTIGA-
CIONES CIENTIFICAS DE MADRID

Especialidad en la interpretación
de recetas de los señores oculistas

Ultimos modelos en aparatos
para sordos

D. Alfonso I, núm. 18 — Teléfono 23 02 46
Pasaje Palafox, núm. 12 — Teléfono 23 54 94
Avda. Madrid, 161 - 163 — Teléfono 33 10 14

ZARAGOZA

CAFETERIA
CERVECERIA

Las Vegas

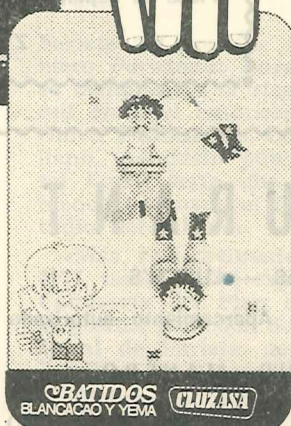
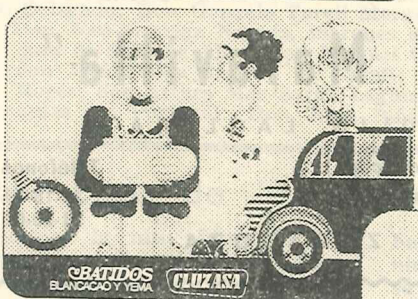
Independencia, 5
Zaragoza

REPOSTERIA SELECTA
COCINA AMERICANA

MARISQUERIA
HELADOS

TODO ES MEJOR EN

Las Vegas



Por diez tapones
de batidos,
un magnífico "poster"
Pídelo en RADIO ZARAGOZA
o en CLUZASA

un servicio...



...al servicio de los españoles

COMPAÑIA TELEFONICA NACIONAL DE ESPAÑA

Un banco para todos



**servicio
total**

SERVICIO COMPLETO. Para usted, cualquiera que sea su actividad, tanto si sus operaciones bancarias son grandes como si son pequeñas, haya tenido o no relación anterior con un Banco. *SERVICIO PERFECTO.*



BANCO DE BILBAO

desde 1857

Aprobado por el Banco de España con el n.º 6352